elnagh

USO E MANUTENZIONE

GENTILE CLIENTE,

Vi ringraziamo per avere scelto una nostra Caravan. Scegliere un ELNAGH significa avere carattere, appartenere ad un universo di stile, essere parte di una storia. Una storia che è diventata un classico del turismo itinerante e che ha segnato durante il suo processo formativo un percorso fatto di creatività, innovazione, competenza ma soprattutto talento.

La Vostra nuova Caravan, oltre ad avere superato i collaudi del "Controllo Qualità" all'uscita delle linee di montaggio, è stata accuratamente controllata e provata a cura del Concessionario secondo lo schema del tagliando di controllo preconsegna riportato nel libretto di garanzia SEA. Raccomandiamo però un'attenta lettura del Manuale Uso e Manutenzione per un corretto uso della Vostra Caravan.

In questo libretto sono illustrate e descritte le norme d'uso e manutenzione seguendo le quali otterrete in continuità prestazioni sicure ed efficienti della Vostra Caravan, oltre che a sfruttare nel modo più completo tutte le soluzioni studiate per rendere il Vostro viaggio più confortevole.

Vi consigliamo di effettuare presso il Vostro Concessionario ELNAGH un regolare programma annuale di revisione, che Vi consentirà di mantenere la Vostra Caravan in perfette condizioni.

Non ci resta quindi che augurarVi Buon Viaggio.

Prima di utilizzare la Caravan per la prima volta leggete attentamente questo libretto insieme al libretto Uso e Manutenzione fornito dal Costruttore del telaio ed ai libretti con le istruzioni forniti dai Costruttori dei singoli equipaggiamenti. Teneteli sempre a portata di mano, facendoli leggere ad eventuali altri utilizzatori e consegnando loro anche tutte le disposizioni riguardanti la sicurezza.

Questo simbolo evidenzia le disposizioni da rispettare per la sicurezza delle persone.

Questo simbolo evidenzia le disposizioni da rispettare per la sicurezza e la funzionalità della Caravan.

Questo simbolo evidenzia i consigli e i suggerimenti per l'utilizzo in sicurezza della Caravan.

Questo simbolo evidenzia i consigli per un comportamento rispettoso dell'ambiente.

Alcune delle dotazioni illustrate sono presenti solo su alcuni modelli o sono dotazioni speciali e vengono qui di seguito descritte in modo non approfondito. Per una informazione più completa e l'uso ottimale in condizioni di sicurezza, consultate le relative istruzioni fornite separatamente.

La mancata osservanza delle indicazioni riportate nel presente libretto e negli altri libretti Uso e Manutenzione che dovesse causare danni alla Caravan sarà causa di decadimento del diritto di Garanzia nei confronti della "SEA".

"SEA" e il Costruttore del telaio perfezionano costantemente i propri modelli e si riservano pertanto il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche tecniche, estetiche e modifiche alle dotazioni fornite. Il presente libretto Uso e Manutenzione riporta le dotazioni conosciute ed introdotte nelle Caravan al momento della stampa; pertanto il contenuto del presente libretto non potrà costituire elemento probante di alcun diritto di rivalsa nei confronti della "SEA"/ELNAGH.

È vietato stampare, tradurre o riprodurre, anche solo in parte, il presente libretto Uso e Manutenzione, senza preventiva autorizzazione scritta della "SEA".

SOMMARIO

Introduzione 1

Norme di sicurezza 2

Prima della partenza 3

Durante la marcia 4

Durante la sosta 5

Abitare la Caravan 6

Manutenzione 7

Garanzia 8

Pagina intenzionalmente lasciata bianca

1

DATI PER L'IDENTIFICAZIONE DELLA CARAVAN 7
– Numero di identificazione del telaio 7

DOTAZIONI A CORREDO 8

NORME GENERALI 8

Pagina intenzionalmente lasciata bianca

DATI PER L'IDENTIFICAZIONE DELLA CARAVAN

Le Caravan ELNAGH sono identificate dal numero di telaio così posizionato:

Numero di identificazione del telaio
fig. 1

Il numero di identificazione del telaio è riportato sulla targhetta riassuntiva "SEA", fissata all'interno della cellula abitativa in prossimità della porta di ingresso.

Il numero di telaio è anche riportato sulla carta di circolazione e punzonato sul timone.

Sulla targhetta sono riportati i dati di identificazione della Caravan:

A - Numero di omologazione

B - Tipo

C - Numero di telaio

D - Massa complessiva

E - Massa massima occhione

F - Massa massima asse

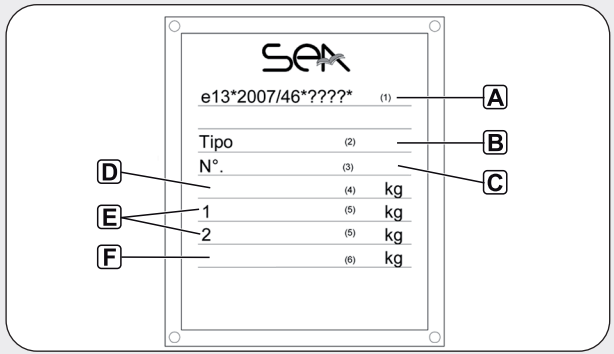

fig. 1

EL420S001

DOTAZIONI A CORREDO

Con ogni Caravan vengono forniti in dotazione:

❏ Due serie complete di chiavi (aperture della cellula).

❏ Documentazione di bordo comprendente, oltre al presente manuale:

- Libretto Uso e Manutenzione del costruttore del telaio.
- Libretto di Garanzia “SEA”.
- Libretto con le istruzioni originali della centralina elettrica.
- Libretti di Istruzioni e Garanzia degli apparecchi eventualmente installati:
  - Frigorifero.
  - Cappa aspirante.
  - Stufa ed impianto aria.
  - Riscaldatore dell’acqua (boiler) (ove previsto).
  - Lavello/Fornello cucina.
  - WC con cassetta mobile.

❏ Manovella a doppia testa, utile per l’azionamento dei martinetti.

❏ Piedini di stazionamento.

❏ Estintore.

❏ Serbatoio delle acque grigie mobile (ove previsto).

NORME GENERALI

❏ Le Caravan ELNAGH sono realizzate nel rigoroso rispetto delle normative tecniche e di sicurezza vigenti nei Paesi di commercializzazione e con le più moderne tecniche costruttive. La mancata osservanza delle indicazioni relative alla sicurezza riportate nel presente libretto e in tutta la documentazione fornita con la Caravan, può tuttavia causare danni alle persone o alle cose all’interno della Caravan.

❏ Utilizzate la Caravan soltanto in condizioni tecniche perfette e seguite attentamente le indicazioni riportate in questo libretto.

❏ Fate eseguire immediatamente da personale autorizzato dal rispettivo costruttore le riparazioni di eventuali guasti dei componenti o delle apparecchiature in dotazione, che potrebbero pregiudicare la vostra sicurezza e quella della Caravan.

❏ Fate eseguire periodicamente i controlli programmati per la vostra Caravan esclusivamente presso un concessionario autorizzato ELNAGH o un’officina autorizzata “SEA Service”, come indicato nel libretto di Garanzia.

❏ Fate apportare eventuali modifiche alla scocca esclusivamente presso un concessionario autorizzato ELNAGH o un’officina autorizzata “SEA Service”, con assunzione diretta della responsabilità da parte degli stessi.

❑ Rispettate le scadenze previste per gli interventi di verifica e controllo riportate nei libretti di Garanzia del veicolo e di Garanzia contro le infiltrazioni.

❑ ***Non scaricate le acque scure e i rifiuti domestici all'aria aperta o nei pozzetti stradali! Il serbatoio delle acque scure e la cassetta WC possono essere svuotati solo nei punti di smaltimento previsti nei campeggi o in altri punti di smaltimento appositamente predisposti. Rispettate i regolamenti delle località che vi ospitano e informatevi sui punti di smaltimento disponibili.***

❑ ***Non scaricate i rifiuti domestici nei cestini dei parcheggi! Differenziate anche durante il viaggio la raccolta dei rifiuti domestici separando vetro, lattine, contenitori di plastica e rifiuti umidi. Informatevi sui punti di smaltimento disponibili nelle località che vi ospitano.***

❑ ***Utilizzate per il WC sostanze chimiche ecologiche e biodegradabili in dosi minime.***

❑ ***Informatevi sui punti di sosta disponibili, in caso di sosta prolungata all'interno dei centri abitati.***

❑ ***Non sostate davanti a esercizi pubblici o in luoghi di interesse turistico, in modo da non creare disagi ad altri.***

❑ ***Usate all'aperto verande, tavolini, sedie e stenditoi solo in luoghi dove è consentito (campeggi, aree di sosta predisposte, ecc.)***

❑ ***Ricordate che la vostra libertà non deve limitare la libertà degli altri.***

Pagina intenzionalmente lasciata bianca

2

NORME E PRECAUZIONI ANTINCENDIO....13
– Attrezzature antincendio....13
– Come evitare il pericolo di incendio....13
– Come affrontare l'incendio....14

NORME DI SICUREZZA GENERALI....14

NORME DI SICUREZZA IN VIAGGIO....16

NORME DI SICUREZZA - IMPIANTO DEL GAS....17

NORME DI SICUREZZA - IMPIANTO ELETTRICO....19

NORME DI SICUREZZA - IMPIANTO IDRICO....20

Pagina intenzionalmente lasciata bianca

NORME E PRECAUZIONI ANTINCENDIO

⚠ ❑ ***Non ostruite per nessun motivo le aperture fisse di ventilazione, indispensabili per la vostra sicurezza.***

❑ ***Non ostruite le vie di fuga della Caravan e lasciate liberi gli spazi adibiti all'evacuazione.***

❑ ***Non lasciate mai soli i bambini o gli animali all'interno della Caravan.***

Attrezzature antincendio

❑ Tenete a portata di mano, vicino alla porta principale della Caravan, un estintore a polvere del tipo approvato in accordo alle norme ISO 7165, con capacità minima di 1 Kg. Tenete, inoltre, una coperta antincendio (per soffocare le fiamme) vicino alla cucina. Fate pratica consultando le istruzioni del vostro estintore e le precauzioni antincendio della vostra Caravan.

❑ L'estintore deve essere controllato periodicamente ed eventualmente ricaricato da personale qualificato autorizzato. Rispettate scrupolosamente le date previste per il controllo.

Come evitare il pericolo di incendio

❑ Collocate i materiali infiammabili lontano dalla stufa, dai fornelli e da fonti di calore.

❑ Non utilizzate mai all'interno della Caravan stufe o fornelli portatili, poiché presentano fattori di rischio di incendio e di intossicazione.

Come affrontare l'incendio

❏ Evacuate i passeggeri, allontanandoli dalla Caravan.

❏ Chiudete la valvola principale delle bombole del gas e se possibile rimuovetele.

❏ Staccate la presa esterna dalla rete di alimentazione a 220V.

❏ Fate allontanare i veicoli eventualmente parcheggiati vicino alla vostra Caravan.

❏ Date l'allarme e richiedete l'intervento dei Vigili del Fuoco.

❏ Tentate di spegnere l'incendio con l'estintore soltanto nel caso questo non comporti rischi.

NORME DI SICUREZZA GENERALI

❏ La scocca della vostra Caravan è progettata per consentire sempre un'aerazione adeguata, nel pieno rispetto delle norme europee di sicurezza. Per assicurare il costante ricambio dell'aria all'interno, sono indispensabili aperture permanenti, ottenute dal doppio coperchio delle botole a soffitto e da griglie di aerazione poste nella parte bassa della cellula abitativa.

Tutte queste bocche di aerazione permanente non dovranno mai essere chiuse od in alcun modo ostruite, neppure in inverno. L'aumento della percentuale di biossido di carbonio costituisce un gravissimo pericolo di asfissia. Il ricambio dell'aria combinato con un'adeguata regolazione del riscaldamento, consentirà di mantenere una temperatura gradevole all'interno anche in climi molto rigidi.

❏ Rispettate scrupolosamente le indicazioni riportate nei libretti Uso e Manutenzione (impianto frenante ecc.) e delle apparecchiature montate a bordo (fornelli, stufa a gas, frigorifero, ecc.). Le indicazioni riportate nei manuali sono fondamentali per il corretto uso delle apparecchiature cui si riferiscono.

❏ Ricordate che l'installazione di accessori può modificare anche sensibilmente le dimensioni, i pesi ed il comportamento del veicolo in marcia, oltre che richiedere in alcuni casi l'obbligo di registrazione.

☞ Il conducente è responsabile del rispetto dei valori massimi di carico prescritti dal documento omologativo e del rispetto del Codice della strada.

❏ Ricordate che la velocità massima consentita durante il traino del rimorchio può essere ridotta: fate riferimento al Codice della strada del Paese dove si circola.

❏ Rispettate le dimensioni dei cerchi e dei pneumatici omologati per la vostra Caravan. Potete rilevare i dati necessari dal libretto del veicolo.

❏ In caso di sosta azionate sempre il freno a mano ed inserite la prima/retro marcia.

❏ Assicuratevi di conoscere bene l'ubicazione ed il funzionamento delle uscite della Caravan (porte e finestre).

❏ Lasciate liberi gli spazi adibiti all'evacuazione.

❏ È consigliabile dotare la Caravan di una serie di cunei d'arresto, da inserire sotto le ruote in caso di sosta in salita o in discesa, o quando sia necessario bloccare con sicurezza il veicolo (ad esempio in occasione della sostituzione di una ruota).

❏ Quando lasciate la Caravan incustodita, ricordatevi di chiudere sempre tutte le porte, le finestre e gli sportelli dei gavoni.

☞ In caso di vendita della Caravan, ricordatevi di consegnare al nuovo proprietario tutti i libretti Uso e Manutenzione della Caravan e di tutti gli apparecchi presenti a bordo, oltre alle ricevute dei tagliandi di controllo effettuati.

❏ Non usate mai all'interno della Caravan apparecchi portatili per il riscaldamento o la cottura diversi dai radiatori elettrici, che non siano del tipo a radiazione diretta, i quali comportano dei rischi d'incendio o di asfissia.

❏ Non modificate o fate modificare le installazioni o gli apparecchi elettrici o a gas, a meno che non siano effettuate da un concessionario autorizzato ELNAGH o da un'officina autorizzata "SEA Service", che se ne assume la responsabilità.

❏ Posizionate un estintore a polvere, del tipo approvato e conforme alla norma ISO 7165 con almeno 1 Kg di capacità, vicino alla porta di uscita principale ed una coperta antincendio vicino ai fornelli (per soffocare le fiamme). Studiate le istruzioni dell'estintore ed i regolamenti locali sulla prevenzione antincendio.

❏ Sono da considerarsi uscite di sicurezza le finestre e le porte conformi ai seguenti requisiti:

- Apertura verso l'esterno o scorrevole in orizzontale.
- Dimensione minima in ogni direzione di 450 mm per una luce netta di 0.25 mq.
- Distanza minima da filo pavimento dell'abitacolo di 950 mm.
- Angolo di apertura di almeno 70°.

NORME DI SICUREZZA IN VIAGGIO

❏ Dopo un periodo prolungato di inattività, fate controllare da un concessionario autorizzato ELNAGH o da un'officina autorizzata "SEA Service", l'impianto di distribuzione del gas e l'impianto elettrico della cellula abitativa.

❏ Controllate sempre la massa di tutti gli oggetti che intendete caricare nella Caravan.

❏ Per nessuna ragione la massa complessiva tecnicamente ammissibile a pieno carico deve essere superata.

☞ Il conducente è responsabile del rispetto dei valori massimi di carico prescritti dal documento omologativo e del rispetto del Codice della strada.

❏ La massa dichiarata nel libretto di circolazione del veicolo è suscettibile di una variazione del 5% in più o in meno (Direttiva Europea 95/48/CEE).

❏ Servitevi, per la visibilità posteriore, degli specchietti laterali esterni.

❏ Ricordate sempre l'altezza massima da terra della vostra Caravan (riportata nel libretto di circolazione) in caso di sottopassaggi, tunnel, porticati, parcheggi coperti ecc.).

❏ Ricordate anche che l'ampia superficie laterale della Caravan la rende particolarmente sensibile ai colpi di vento laterali. Moderate la velocità in presenza di tale fenomeno e prestate particolare attenzione all'uscita dalle gallerie, sui viadotti e nelle manovre di sorpasso degli autotreni e dei pullman.

❏ Durante l'inverno, prima della partenza, liberate il tetto dall'eventuale presenza di neve o ghiaccio.

❏ Gonfiate i pneumatici ad una pressione leggermente superiore a quella suggerita dal costruttore (+ 0,5 mb).

NORME DI SICUREZZA - IMPIANTO DEL GAS

❏ Per disposizione di legge, durante la marcia del veicolo, l'impianto del gas deve essere chiuso.

❏ Eventuali riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato. Rivolgetevi sempre ed unicamente a un concessionario autorizzato ELNAGH o a un'officina autorizzata "SEA Service".

❏ Fate controllare almeno una volta all'anno la perfetta tenuta delle tubazioni e dei raccordi. Per questa operazione è necessario rivolgersi a un concessionario autorizzato ELNAGH o a un'officina autorizzata "SEA Service".

❏ Verificate periodicamente le condizioni del tubo flessibile per il raccordo della bombola del gas, che non deve presentare anomalie o porosità. Sostituite comunque il tubo flessibile alla data di scadenza riportata sul tubo stesso, con un tubo conforme alle attuali normative in campo di sicurezza sui dispositivi a gas.

⚠ ***ELNAGH declina ogni responsabilità in caso di errata utilizzazione, manomissione o modifiche dell'impianto originale del gas.***

❏ In caso di difetti dell'impianto (odore di gas, consumo anomalo) chiudete immediatamente la valvola principale della bombola e aerate bene l'ambiente aprendo porte, finestre e oblò. Non accendete fiammiferi o accendini e non fumate. Non azionate alcun interruttore elettrico (apparecchi di servizio, luci, avviamento). Fate controllare e riparare il guasto esclusivamente da personale autorizzato.

❏ Prima di accendere i fornelli a gas accertatevi che sia garantita una sufficiente aerazione all'interno della Caravan.

❏ Non utilizzate fornelli per riscaldare l'ambiente. Non riponete oggetti infiammabili o ad asciugare. Non lasciate i fornelli accesi incustoditi. Quando la Caravan o gli apparecchi a gas non vengano utilizzati, chiudete la valvola principale della bombola del gas.

❏ Ogni apparecchio a gas è dotato di un rubinetto di chiusura. I rubinetti di distribuzione del gas sono situati solitamente all'interno del mobile cucina. Nel caso il singolo apparecchio non venga utilizzato, chiudete il rubinetto corrispondente.

❑ I dispositivi di sicurezza contro le uscite di gas incombusto sono a chiusura automatica. Verificate il loro funzionamento a intervalli regolari: il dispositivo di sicurezza deve chiudersi automaticamente entro un minuto dallo spegnimento della fiamma dell'apparecchio a gas corrispondente. La chiusura è segnalata da un "clic".

❑ Durante i rifornimenti di carburante tutti gli apparecchi a gas (fornelli, stufa, boiler e alimentazione a gas del frigorifero) devono essere assolutamente spenti.

⚠ ***Spegnete sempre tutti gli apparecchi a gas durate i rifornimenti: pericolo di esplosione!***

⚠ ***Le bombole del gas devono essere saldamente legate alle staffe presenti nell'apposito vano, in posizione verticale e in modo che non possano muoversi.***
È vietato alloggiare o trasportare bombole del gas in altri vani del veicolo: pericolo di esplosione!

⚠ ***Il gas propano si mantiene allo stato gassoso fino ad una temperatura di –32°C, mentre il gas butano soltanto fino a 0° C. Al di sotto di tali temperature i gas non sono più in pressione.***

⚠ ***Durante il periodo invernale, per garantire il funzionamento della stufa e degli altri apparecchi a gas si raccomanda di usare soltanto bombole riempite con gas propano.***

❑ Per ragioni di sicurezza il vano portabombole è isolato dall'abitacolo ed è accessibile soltanto dall'esterno. Il vano è in comunicazione con l'esterno per mezzo di bocchette di aerazione che disperdono anche l'eventuale umidità accumulata.

⚠ ***Assicuratevi sempre che il sistema di aerazione non sia ostruito, poiché ciò impedirebbe la dispersione verso l'esterno del gas fuoriuscito.***

❏ La valvola principale delle bombole deve essere sempre facilmente accessibile.

❏ Chiudete sempre il vano portabombole per impedirne l'accesso a persone estranee.

NORME DI SICUREZZA - IMPIANTO ELETTRICO

❏ Interventi di riparazione dell'impianto elettrico devono essere effettuati soltanto da personale specializzato e comunque sempre presso un concessionario autorizzato ELNAGH o un'officina autorizzata "SEA Service".

❏ Prima di eseguire interventi sull'impianto elettrico spegnete tutti gli apparecchi e le luci, staccate l'eventuale allacciamento alla rete esterna a 220V scollegate l'eventuale batteria ausiliaria o la spina a 13 poli dal veicolo trainante.

Per evitare il pericolo di corto-circuiti in caso di rimozione o scollegamento della batteria ausiliaria (non in dotazione), staccate per primo il polo negativo e poi il polo positivo. Quando si ricollega la batteria adottate l'ordine inverso, collegando per primo il polo positivo e poi quello negativo.

Come batteria ausiliaria è consentito esclusivamente l'uso di batterie a tenuta stagna (senza manutenzione).

❏ Quando si deve sostituire un fusibile interrotto spegnete con l'interruttore l'apparecchio interessato e utilizzate un fusibile nuovo del tipo originale, assicurandovi che abbia il valore di portata corretto (stesso colore del fusibile guasto).

Sostituite i fusibili interrotti solo dopo avere individuato e rimosso la causa del guasto.

Non sostituite mai, neppure in condizioni di emergenza, un fusibile guasto con fili metallici o altro materiale di recupero e non utilizzate mai fusibili con valore di portata superiore a quello prescritto: pericolo di incendio!

NORME DI SICUREZZA - IMPIANTO IDRICO

❏ Dopo breve tempo l'acqua presente nel serbatoio delle acque chiare e nelle tubature, anche se potabile, diventa imbevibile. Prima di utilizzare la Caravan sciacquate accuratamente il serbatoio, il boiler e le tubazioni con molta acqua potabile o un apposito prodotto. Per compiere questa operazione aprite tutti i rubinetti.

È vivamente sconsigliabile utilizzare come acqua potabile quella contenuta nel serbatoio delle acque chiare.

❏ Durante il periodo invernale o in presenza di basse temperature, per evitare che l'impianto idrico del veicolo ghiacci, ricordatevi di scaricarlo completamente lasciando aperti tutti i miscelatori in posizione centrale al fine di svuotare completamente la cartuccia, lasciando aperti i rubinetti di scarico dell'acqua potabile ed aprendo le valvole di scarico del boiler (ove previsto). Se necessario effettuare lo sfiato della conduttura.

Nessun intervento in garanzia verrà riconosciuto per danni causati dal gelo.

OPERAZIONI DI AGGANCIO ALLA VETTURA 23

PRIMA DELLA PARTENZA 25

CONTROLLI PRIMA DELLA PARTENZA 26
– Controllo pneumatici....26
– Controllo freni....27
– Controllo luci 27
– Controllo utenze....27
– Controllo impianto del gas 27
– Controlli esterni 27
– Controlli interni 28

IL PRIMO VIAGGIO....28

CARICO UTILE....29

COME CARICARE LA CARAVAN IN MODO CORRETTO 31
– Garage posteriore 32

PORTABICICLETTE 32

Pagina intenzionalmente lasciata bianca

OPERAZIONI DI AGGANCIO ALLA VETTURA

❏ Sollevate i piedini di stazionamento usando l'apposita manovella.

❏ Sbloccate il gruppo ruotino agendo sulla leva **A- fig. 1**.

❏ Sollevate il giunto del timone agendo sulla manovella **B** del ruotino telescopico.

❏ Disinserite il freno di stazionamento agendo sulla leva **C**.

❏ Alzate la leva **D** del dispositivo antirollio.

❏ Sollevate la leva **E** di sbloccaggio del tirante del giunto.

⚠ Prestate attenzione che altre persone o bambini non sostino nei dintorni del veicolo e del rimorchio durante le operazioni di aggancio e di sgancio del rimorchio stesso.

❏ Afferrate gli appositi maniglioni posti sulle testate, e spostate la Caravan fino a che la calotta del giunto sovrasti perfettamente la sfera fissata alla vettura

❏ Agite sulla leva **F - Fig. 2** di comando del ruotino, per abbassare il timone al fine di accoppiare la calotta del giunto sulla sfera. A questo punto, il tirante del giunto di accoppiamento si innesta nella rispettiva sede sulla sfera e automaticamente la leva **G** si abbassa.

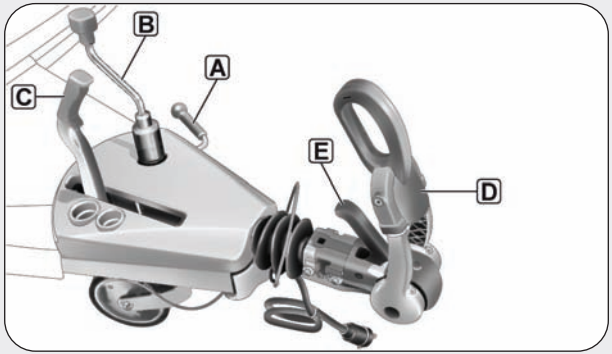

fig. 1 EL420S056

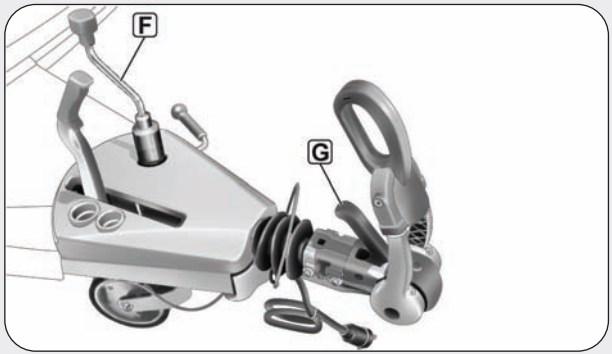

fig. 2 EL420S057

❏ Abbassate la leva **A-fig. 3** del dispositivo antirollio.

☞ Il corretto accoppiamento della sfera è segnalato quando il bordo verde dell'indicazione di sicurezza diventa visibile.

❏ Agganciate il cavo di sicurezza **B** passandolo attorno ai corrispondenti uncini del gancio di traino.

❏ Innestate la spina elettrica **C** facendo collimare le tacche maschio - femmina di riferimento alla presa elettrica fissata alla vettura.

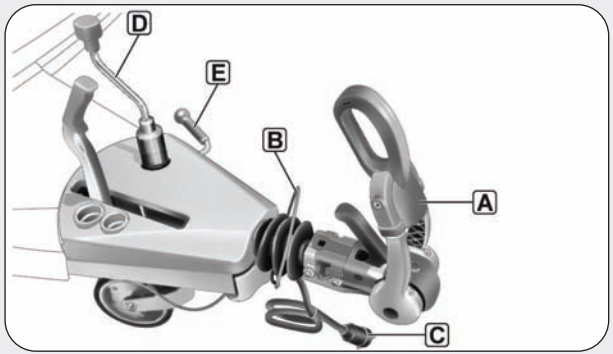

fig. 3 EL420S077

❏ Recuperate l'escursione telescopica del ruotino agendo sulla leva **D** sposizionando il gruppo ruotino fino al massimo possibile, quindi bloccate la posizione utilizzando la leva **E**.

❏ Impugnate la maniglia **A** sul timone, sollevate con forza il timone stesso, e controllate che la calotta del giunto risulti bene agganciata alla sfera.

Per sganciare la vettura dalla Caravan, procedete nell'ordine inverso.

⚠ ***Prestate attenzione durante le operazioni di agganciamento/sganciamento del rimorchio, pericolo di incidente.***

⚠ ***Durante le operazioni di agganciamento e sganciamento è vietato sostare tra la motrice ed il rimorchio.***

⚠ ***Non agganciate o sganciate la Caravan con il freno di stazionamento inserito.***

PRIMA DELLA PARTENZA

❏ Chiudete le valvole delle bombole del gas.

❏ Chiudete i rubinetti rossi della centralina di distribuzione del gas situata sotto al frigo a doppia porta o nel vano corrispondente o nella cassapanca destra a seconda dei modelli.

❏ Staccate il cavo di collegamento esterno dell'alimentazione a 220V.

❏ Sollevate i piedini di stazionamento esterni.

❏ Chiudete porte, sportelli, botole e finestre. Fermate prolunghe, porta TV e letti basculanti utilizzando gli appositi blocchi di sicurezza. Controllate che la porta di entrata e lo sportello del frigorifero siano bloccati.

❏ Chiudete tutti gli sportelli esterni e bloccate le serrature.

❏ Chiudete gli oblò del tetto e teneteli chiusi durante la marcia.

❏ Controllate il peso sul timone e, se necessario, modificate lo stivaggio.

❏ Controllate l'avvenuto sollevamento del ruotino anteriore.

❏ Controllate che il giunto del timone sia perfettamente agganciato alla vettura e che sia ben sistemato il cavo di sicurezza.

❏ Chiudete tutte le finestre bloccandole con le leve di chiusura in sicurezza.

❏ Assicuratevi di aver rimosso completamente la veranda esterna, se presente.

❏ Periodicamente verificate ed eventualmente ripristinate il serraggio dei bulloni.

❏ Accertatevi di aver sistemato all'interno della Caravan tutti gli oggetti utilizzati durante la sosta (ad es. i tavoli, sedie, cesto dei rifiuti ecc.). Ricordatevi che è buona norma "non lasciare traccia del proprio passaggio".

❏ Prima di mettervi in viaggio ed in seguito ad intervalli regolari controllate la pressione dei pneumatici riportata sul libretto Uso e Manutenzione; il valore di pressione di gonfiaggio raccomandato è 280 kPa. In particolare, se la Caravan è a pieno carico, è importantissimo effettuare questa verifica, poiché una pressione insufficiente può causare lo scoppio dei pneumatici e la conseguente perdita di controllo del veicolo da parte del conducente.

❏ Assicuratevi che tutti gli oggetti che possono arrecare danno o pericolo siano appositamente bloccati.

❑ Verificate l'orientamento degli specchietti retrovisori.

☞ Il conducente è responsabile del rispetto dei valori massimi di carico prescritti dal documento omologativo e del rispetto del Codice della strada.

❑ Ove presente, controllate che il portabiciclette sia chiuso correttamente. Nel caso di trasporto di una singola bicicletta, posizionarla il più possibile vicino alla parete della Caravan.

❑ Assicurate le biciclette con le cinghie in dotazione.

⚠ ***Il portabiciclette ricopre solo la funzione di trasporto delle biciclette. Non utilizzatelo assolutamente per altre funzioni (portapacchi, scaletta, ecc...).***
La sporgenza massima laterale delle biciclette non dev'essere superiore a 40 cm. In caso di sporgenza superiore, è obbligatorio apporre l'apposito cartello di segnale previsto dal Codice della Strada.

⚠ ***L'aggiunta del portabiciclette incide sui carichi massimi ammessi. Prestate attenzione quindi a non superarli.***

CONTROLLI PRIMA DELLA PARTENZA

Controllo pneumatici

Controllate la pressione a freddo, le condizioni di usura e lo stato dei pneumatici.

⚠ ***Una pressione insufficiente dei pneumatici rende instabile la Caravan, con possibile perdita del controllo da parte del conducente e può causare anche lo scoppio dei pneumatici stessi. Prima di ogni partenza e comunque ad intervalli regolari, controllate la pressione dei pneumatici in base ai valori riportati nel libretto Uso e Manutenzione.***

Controllo freni

Verificate l'efficienza dell'impianto dei freni.

Controllo luci

Verificate che tutte le luci funzionino correttamente:

❏ Indicatori di direzione.

❏ Luci di posizione anteriori, posteriori e di ingombro.

❏ Luci stop.

❏ Luci retromarcia.

❏ Luci retronebbia.

Controllo utenze

Dopo un periodo d'inattività, accertatevi del corretto funzionamento delle utenze principali quali: frigorifero, riscaldamento, boiler, impianto elettrico ed idrico.

Controllo impianto del gas

❏ Bombole correttamente assicurate nell'apposito vano.

❏ Valvole delle bombole chiuse.

❏ Rubinetti degli utilizzatori chiusi (cucina, stufa, boiler - ove presente, frigorifero).

Controlli esterni

❏ Tetto libero da ghiaccio e neve.

❏ Gavoni chiusi e serrature bloccate.

❏ Veranda completamente rientrata (ove presente).

❏ Piedini di stazionamento sollevati.

❏ Antenna televisione rientrata (ove presente).

Controlli interni

- ❏ Porta di ingresso bloccata.
- ❏ Porte interne bloccate.
- ❏ Finestre e oblò chiusi e bloccati.
- ❏ Letto matrimoniale in posizione “chiuso”.
- ❏ Tavoli da pranzo in posizione di “fermo”.
- ❏ Sportelli armadi e cassetti chiusi.
- ❏ Sportello frigorifero bloccato (agite sugli appositi blocchetti presenti sulle porte del frigorifero).
- ❏ Vani portaoggetti senza sportello vuotati.
- ❏ Oggetti sfusi stivati o bloccati.
- ❏ Letto garage (ove presente) appositamente bloccato.
- ❏ Tende oscuranti fissate agli appositi fermi.
- ❏ Porta TV chiuso e bloccato.
- ❏ Prolunghe chiuse e fermate con gli appositi dispositivi.
- ❏ Commutate a 12V l’alimentazione del frigorifero.

IL PRIMO VIAGGIO

Con la Caravan vi saranno consegnate due serie di chiavi (porte, sportelli e bocchettoni di carico). Conservate sempre fuori dalla Caravan una chiave di scorta.

⚠ ***Al primo viaggio della Vostra Caravan, dopo i primi 100 Km di marcia, fate controllare il serraggio dei bulloni delle ruote. Successivamente il controllo del serraggio dei bulloni deve essere effettuato ogni 5.000 Km circa.***

CARICO UTILE

❏ Per nessuna ragione la massa complessiva tecnicamente ammissibile a pieno carico deve essere superata.

❏ Le masse esposte sulla targhetta riassuntiva dei dati di omologazione fanno riferimento a quanto contenuto nella Direttiva Europea 97/27/CE ed alla norma EN 1645-2.

❏ La massa in ordine di marcia comprende il peso del veicolo di base a vuoto, gli attrezzi, le bombole del gas ad uso abitativo ed il serbatoio acque chiare. Alcuni modelli hanno la limitazione sul carico acque chiare (vedere l'etichetta posta all'interno del veicolo, dove prevista). L'impianto dell'acqua potabile è conforme allo stato della tecnica 03/2009 (norma 2002/72/CEE).

❏ Il carico utile è costituito dalla differenza tra la massa complessiva ammessa e la massa in ordine di marcia. Comprende gli elementi ai fini abitativi, e gli effetti personali.

❏ Il carico utile è costituito da:

- equipaggiamento supplementare,accessori ordinari ed opzionali tipo: ruota di scorta, portabiciclette, impianto satellitare, alimentazione acqua calda
- equipaggiamento personale ,oggetti portati a bordo tipo: alimentari, stoviglie, TV, abbigliamento, biancheria, libri, equipaggiamenti sportivi, biciclette….

Per calcolare l'equipaggiamento personale si può utilizzare la seguente formula:

Peso Minimo M (Kg) = 10 x N + 10 x L + 30

Con N che è il numero di letti ed L che è la lunghezza in metri della Caravan senza il timone.

Per calcolare il carico utile :

- sottraete il peso in ordine di marcia alla massa massima ammessa (riportata sulla targhetta e sulla carta di circolazione) il risultato vi da il carico utile ammesso.
- A questo togliete il peso dell'equipaggiamento supplementare e ciò che vi rimane è il peso per l'equipaggiamento personale.

☞ Gli equipaggiamenti di base sono costituiti dagli impianti riempiti al 100%, di cui tubature, serbatoio delle acque chiare, impianto toilette e bombole. Comprendono inoltre i cavi di alimentazione.

Serbatoio dell'acqua: 48lt = 48 Kg

Tubi dell'acqua pieni: 5 kg (per Symbol)
10 Kg (per Super Symbol)

Bombole del gas: 2x11 Kg gas + 2x14 Kg bombole = 50 Kg

Cavo di alimentazione a 230 V: 4 Kg

Boiler (ove previsto): 7 Kg (2 Kg di peso a vuoto + 5lt di capacità

❏ Tutte le masse ed i carichi del veicolo a vuoto, conformemente alla Direttiva 97/27/CE, hanno una tolleranza di ± 5%.

❏ Il peso degli accessori non di serie non è incluso nella massa in ordine di marcia.

❏ Accessori e dispositivi addizionali limitano il carico utile di una quantità pari al loro peso.

❏ Il carico utile non deve comportare il superamento del peso omologato, riportato nel libretto del veicolo.

A Carico sull'occhione del timone

B Carico assiale della motrice

C Carico rimorchiabile

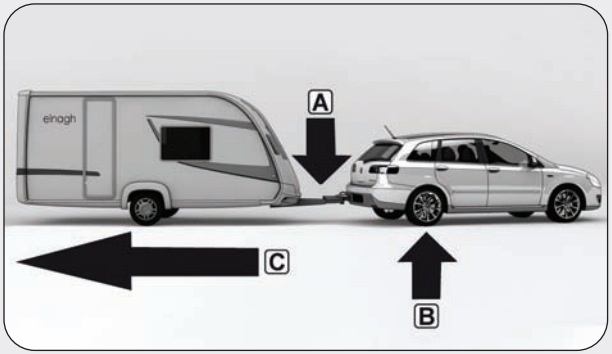

fig. 4 EL420S072

Un carico eccessivo e la pressione insufficiente dei pneumatici possono causare lo scoppio dei pneumatici e la conseguente perdita di controllo del veicolo da parte del conducente.

Per la scelta della motrice e del rimorchio prestate attenzione al carico rimorchiabile massimo ed al carico sull'asse ruote; questi dati sono riportati nella carta di circolazione della motrice.

COME CARICARE LA CARAVAN IN MODO CORRETTO

❏ Distribuite il carico uniformemente sui lati destro e sinistro della Caravan.

❏ Non concentrate i pesi sull'occhione del timone o in coda, distribuiteli uniformemente.

❏ Caricate la Caravan con gli oggetti pesanti vicino all'asse per creare un baricentro nel mezzo del veicolo ed in modo tale da non creare uno sforzo sulla testa del giunto del timone.

❏ Ripartizione corretta del peso con oggetti pesanti stivati in prossimità dell'asse. La massa massima sull'asse è riportata sulla carta di circolazione e sulla targhetta di identificazione posta in corrispondenza dell'entrata dell'abitacolo.

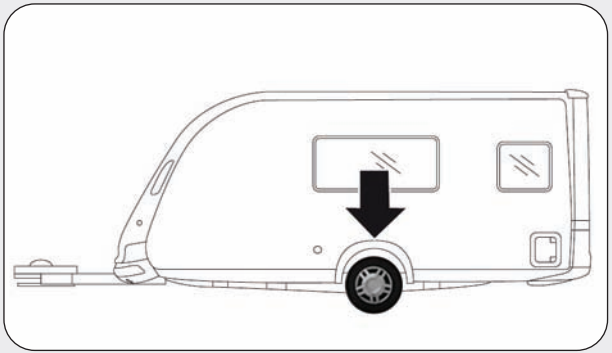

fig. 5 EL420S071

❏ Rispettate la massa massima della sfera del timone e la massa massima dell'asse come riportato sull'etichetta di identificazione della Caravan.

❏ Fissate bene gli oggetti pesanti in modo che non possano scivolare e riponeteli vicino agli assi.

❏ Stivate gli oggetti più leggeri nei pensili.

❏ Pesate la Caravan così caricata per un controllo di sicurezza.

Garage posteriore

❏ Se caricate il garage o il gavone di coda, rispettate i carichi assiali previsti e il peso.

❏ Distribuite in modo uniforme il carico utile. I carichi eccessivi concentrati possono danneggiare il rivestimento del pavimento.

❏ I carichi nei gavoni riducono il carico utile complessivo del veicolo.

PORTABICICLETTE (accessorio opzionale)

❏ Quando caricate il portabiciclette fate attezione ai carichi assiali ammessi ed al carico massimo.

❏ Le biciclette possono sporgere lateralmente al massimo di 40 cm, in caso di sporgenza maggiore applicate una bandiera rossa.

❏ Assicurate le biciclete con le cinghie in dotazione.

❏ Non usate il portabiciclette come portapacchi o scaletta.

❏ Nel caso in cui venga caricata una sola bicicletta posizionatela il più vicino possibile alla parete della Caravan.

⚠ ***Non superate il carico massimo indicato dal produttore.***
Non viaggiate con il portabiciclette aperto senza biciclette, prima della partenza controllate che sia chiuso correttamente.

SUGGERIMENTI DI GUIDA 35

GUIDARE CON LA CARAVAN 36
– Le responsabilità del guidatore 36

FRENI 36

Pagina intenzionalmente lasciata bianca

SUGGERIMENTI DI GUIDA

Le prestazioni alle quali si è abituati nella guida della vettura si riducono durante il traino della Caravan.

Viaggiare a velocità costante e non elevata, senza brusche accelerazioni, risulta certamente più riposante e confortevole.

❏ Mantenete dal mezzo che vi precede una distanza di sicurezza 2/3 volte superiore a quella prevista dal Codice della Strada.

❏ Triplicate, in occasione dei sorpassi, lo spazio libero abitualmente stimato per la manovra di rientro.

❏ Tenete conto che la Caravan ha un ingombro verticale superiore a quello dell'auto. Attenzione a sottopassi, balconi e ad altri ingombri di altezza limitata.

❏ Non spaventatevi, in autostrada, quando si venga superati da grossi mezzi procedenti ad alte velocità, la tendenza dell'auto a deviare verso sinistra deve venire corretta agendo molto lievemente sullo sterzo, evitando brusche reazioni.

❏ L'angolo tra il rimorchio e la motrice non deve mai stringersi troppo, gli spigoli potrebbero urtarsi ed i veicoli danneggiarsi gravemente.

❏ Tenete presente che in caso di forte sbandata, è consigliabile accelerare anziché frenare.

❏ Riducete decisamente la velocità in condizioni di forte vento, all'uscita dalle gallerie o nell'attraversamento dei viadotti.

❏ In occasione di guida notturna, modificate l'assetto dei fari dell'auto.

❏ In caso di ingorghi evitate di sollecitare la frizione dell'auto con ripetute partenze, eventualmente portarsi fuori strada e sostate. Evitate la sosta su strade in forte salita.

❏ Osservate periodicamente, mediante gli specchi retrovisori, la strada alle proprie spalle e accostando lievemente a destra, favorire il sorpasso dei mezzi più veloci che seguono.

❏ Nelle manovre di parcheggio lungo i marciapiedi, tenete conto della carreggiata superiore a quella dell'auto.

❏ In retromarcia la Caravan reagisce in modo opposto ai movimenti del volante della motrice. Se con la motrice sterzate verso sinistra, la Caravan si sposta verso destra e viceversa.

❏ Non effettuate mai la retromarcia senza una persona che vi dia indicazioni.

GUIDARE CON LA CARAVAN

Le responsabilità del guidatore

Il guidatore ha la responsabilità di verificare sempre che:

❏ Le porte e le finestre rimangano bloccate durante la marcia.

❏ Siano rispettate tutte le misure di sicurezza elencate nelle pagine di questo manuale.

❏ Il guidatore deve adottare una guida prudente per evitate le frenate brusche.

❏ Su strade dissestate guidate lentamente per evitare danni al sottoscocca o alle parti montate nella parte inferiore della cellula. Fate particolare attenzione all'attacco delle salite, alle rampe di accesso a garage, traghetti, ai dossi costruiti per rallentare il traffico, ecc.., e durante le manovre in retromarcia.

❏ Ricordate anche che l'ampia superficie laterale delle Caravan le rende particolarmente sensibile ai colpi di vento laterali. Moderate la velocità in presenza di tale fenomeno e prestate particolare attenzione all'uscita dalle gallerie, sui viadotti e nelle manovre di sorpasso degli autotreni e dei pullman.

❏ Ricordate che a veicolo in marcia è vietato sostare nella Caravan.

FRENI

❏ Eventuali guasti o anomalie di funzionamento devono essere immediatamente riparati da personale specializzato e autorizzato dal costruttore dell'autotelaio.

❏ Prima di ogni partenza controllate i freni verificando che:

- I freni funzionino.
- I freni agiscano in modo uniforme.
- In caso di frenata la Caravan non sbandi.

SISTEMAZIONE DELLA CARAVAN PER IL SOGGIORNO 39
PIEDINI DI STAZIONAMENTO 39
PORTA DI INGRESSO CELLULA ABITATIVA, SPORTELLI ESTERNI, GAVONI ESTERNI E VANO GARAGE.....40
PORTA DI INGRESSO CELLULA ABITATIVA 41
GAVONI ESTERNI 43
VANO GARAGE 44
SPORTELLI ESTERNI.....45
GAVONE PORTA BOMBOLE 45
MANIGLIONI.....47
VERANDA 48

Pagina intenzionalmente lasciata bianca

SISTEMAZIONE DELLA CARAVAN PER IL SOGGIORNO

Per sistemare la Caravan sul terreno di campeggio, si consiglia di procedere come segue:

❏ Trainate la Caravan con l'auto il più vicino possibile alla zona prescelta, che deve essere il più possibile pianeggiante.

❏ Abbassate il ruotino anteriore e sganciate l'auto.

❏ Afferrando la Caravan per gli appositi maniglioni spostatela a mano fino a posizionarla correttamente. In caso di terreno cedevole, è consigliabile che una persona tenga sollevato il timone per evitare l'infossamento del ruotino anteriore.

❏ Utilizzando l'apposita manovella, abbassate i 4 piedini di stazionamento facendo attenzione a caricarli progressivamente e cioè azionandoli uno dopo l'altro con piccole rotazioni di manovella. L'operazione viene notevolmente facilitata interponendo fra i piedini ed il terreno 4 tamponi di legno. Si deve aver cura di raggiungere l'orizzontalità della Caravan conservando possibilmente il contatto fra ruota e terreno. In tal caso i piedini di stazionamento risultano meno sollecitati e vengono contenute le oscillazioni del pavimento.

Durante la sosta della Caravan azionate sempre il freno di stazionamento.

PIEDINI DI STAZIONAMENTO fig. 1

A seconda dei modelli, i piedini di stazionamento **A** possono essere di tipo normale o rinforzato.

⚠ ❏ ***I piedini di stazionamento integrati non devono essere utilizzati come martinetto con funzione di sollevamento. Hanno il solo scopo di stabilizzare la Caravan in sosta.***

❏ ***Quando utilizzate i piedini di stazionamento verificate che siano sollecitati in modo uniforme e che il carico non gravi in particolare su un singolo piedino.***

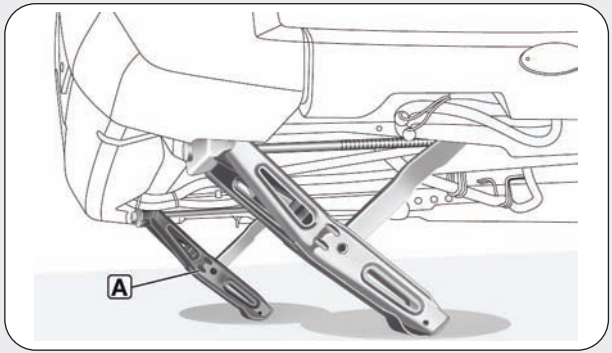

fig. 1 EL420S004

❏ Prima della partenza tutti i piedini di stazionamento devono essere completamente rientrati e bloccati.

❏ Sul terreno friabile o cedevole inserite una piastra di legno o plastica di grandi dimensioni sotto ogni piedino per evitarne lo sprofondamento nel terreno.

❏ Per garantire un corretto funzionamento dei piedini, curatene la pulizia e la lubrificazione.

Per movimentare i piedini di stazionamento, agite, mediante l'apposita chiave **A** in dotazione, sulle viti di registro poste in prossimità dei piedini stessi.

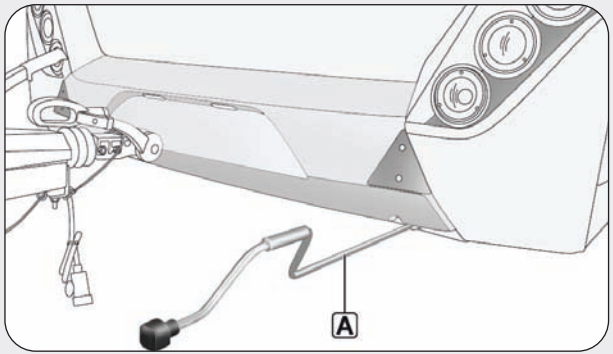

fig. 2 EL420S100

PORTA DI INGRESSO CELLULA ABITATIVA, SPORTELLI ESTERNI, GAVONI ESTERNI E VANO GARAGE

❏ Quando lasciate la Caravan incustodita chiudete la porta di ingresso, le finestre e gli sportelli dei gavoni esterni.

PORTA DI INGRESSO CELLULA ABITATIVA

❏ Guidate sempre con la porta di ingresso chiusa.

⚠ ***Quando si chiudono le porte e gli sportelli accertarsi sempre della loro completa chiusura, verificando che le serrature abbiano effettuato il secondo scatto di chiusura e non si siano fermate al primo.***

Per aprire la porta dall'esterno fig. 3

❏ Inserite la chiave e ruotatela in senso antiorario nella posizione **B** fino a sbloccare la serratura.

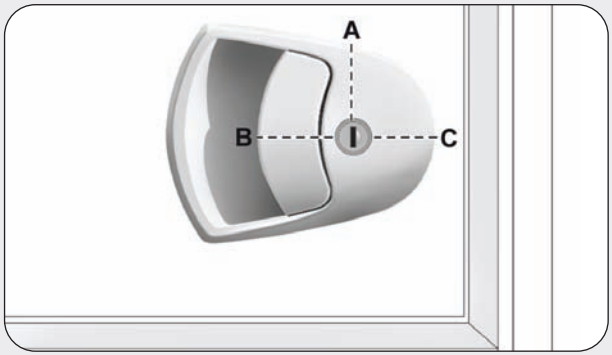

fig. 3 EL420S015

❏ Riportate la chiave fino alla posizione centrale **A** ed estraetela.

❏ Aprite la porta tirando la maniglia.

Per chiudere la porta dall'esterno fig. 3

❏ Inserite la chiave e ruotatela in senso orario nella posizione **C** fino a bloccare la serratura.

❏ Riportate la chiave fino alla posizione centrale **A** ed estraetela.

Per chiudere la porta dall'interno fig. 4

❏ Sollevate la leva **A** per sbloccare la serratura e spingete la porta verso l'esterno.

Per chiudere la porta dall'interno fig. 4.

❏ Chiudete la porta e abbassate la leva **A**.

❏ Fate attenzione a non tirare dalla mostrina **B** in quanto potrebbe staccarsi.

Fermo porta di ingresso fig. 5-6

❏ Per bloccare la porta di ingresso in posizione di totale apertura, innestate a pressione il piolo **A - fig. 5** (fissato sulla porta di ingresso) nel foro **B - fig. 6** del tasso (fissato sulla scocca esterna).

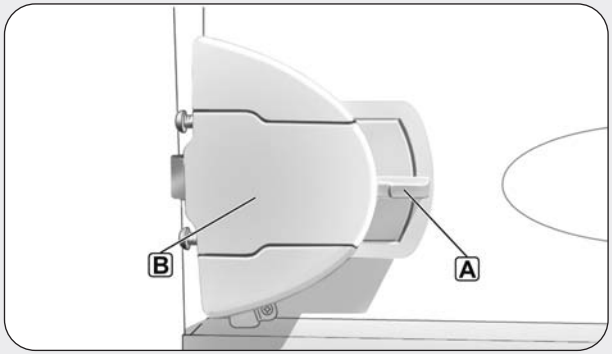

fig. 4 EL420S016

❏ Per sbloccare la porta, esercitate una pressione inversa sulla porta stessa.

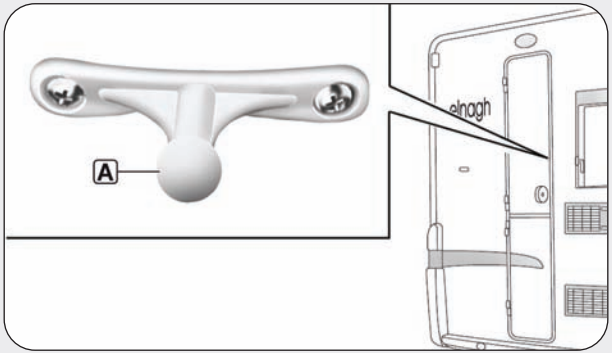

fig. 5 EL420S024

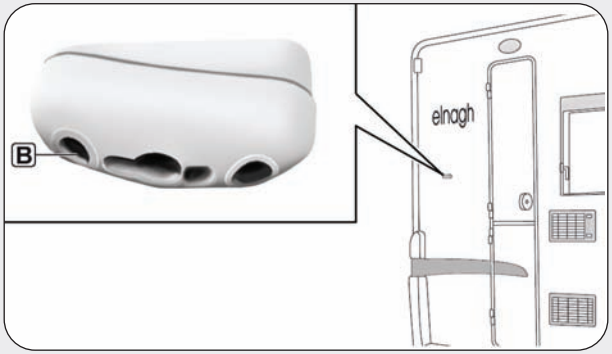

fig. 6 EL420S025

GAVONI ESTERNI

Per aprire i gavoni esterni fig. 7

❏ Inserite la chiave e ruotatela in posizione **B**; in questo modo la serratura risulta sbloccata.

❏ Riportate la chiave in posizione orizzontale **A** ed estraetela.

❏ Ruotate la manopola in posizione verticale ed aprite lo sportello.

Per chiudere i gavoni esterni fig. 7

❏ Chiudete lo sportello e ruotate la manopola in posizione orizzontale.

❏ Inserite la chiave e ruotatela prima in posizione **C** e poi in posizione orizzontale **A** quindi estraetela.

❏ Per bloccare le serrature premete a fondo sulle manopole.

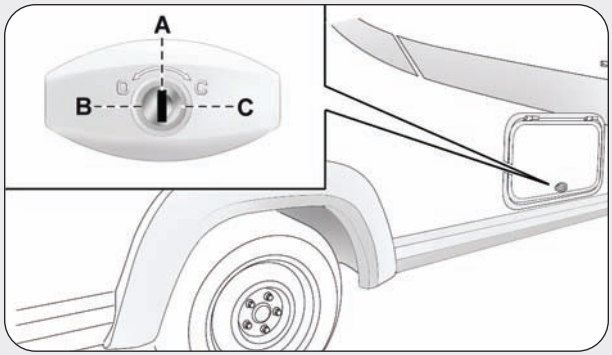

fig. 7 EL420S017

VANO GARAGE (ove presente)

❏ Prima di partire chiudete il vano garage, bloccando le serrature.

⚠ ***Verificate di aver chiuso a chiave il vano garage prima di iniziare la marcia. La semplice chiusura a pressione dello sportello non ne assicura il bloccaggio.***

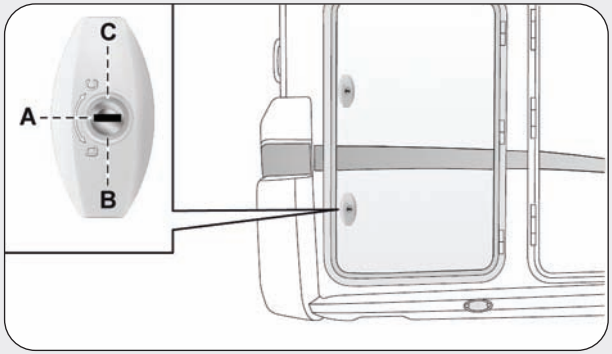

fig. 8 EL420S006

Per aprire il vano garage fig. 8

❏ Inserite la chiave e ruotatela in posizione **B**; in questo modo la serratura risulta sbloccata.

❏ Riportate la chiave in posizione orizzontale **A** ed estraetela.

❏ Ruotate la manopola in posizione verticale ed aprite lo sportello.

Per chiudere il vano garage fig. 8

❏ Chiudete lo sportello e ruotate la manopola in posizione orizzontale.

❏ Inserite la chiave e ruotatela prima in posizione **C** e poi in posizione orizzontale **A** quindi estraetela.

❏ Per bloccare le serrature premete a fondo sulle manopole.

SPORTELLI ESTERNI

❏ Prima di partire chiudete tutti gli sportelli esterni, bloccando le serrature.

❏ Tutti gli sportelli esterni della Caravan sono dotati di serratura a chiave.

⚠ ***Quando si chiudono le porte e gli sportelli accertarsi sempre della loro completa chiusura, verificando che le serrature abbiano effettuato il secondo scatto di chiusura e non si siano fermate al primo.***

⚠ ***Verificate di aver chiuso tutti gli sportelli a chiave prima di iniziare la marcia. La semplice chiusura a pressione degli sportelli non ne assicura il bloccaggio.***

GAVONE PORTA BOMBOLE fig. 9

Il gavone porta bombole è posizionato nella parte anteriore della Caravan.

⚠ ***Non ostruite i fori di aereazione presenti sul pavimento del gavone.***

L'apertura dello sportello del gavone portabombole avviene per mezzo di un sistema a pantografo. Non afferrate con le mani lo sportello, la lastra potrebbe risultare tagliente. Usate solo l'apposita maniglia per fare leva in fase di apertura e chiusura.

Nel vano portabombole può essere alloggiata la ruota di scorta (non in dotazione) ancorata ad un apposito supporto.

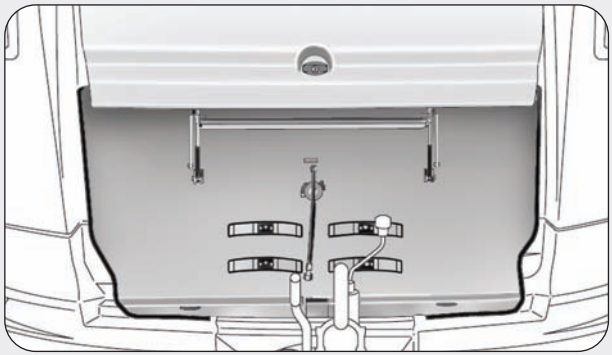

fig. 9 EI420S021

Per aprire il gavone portabombole fig. 10

❏ Inserite la chiave e ruotatela in senso antiorario nella posizione **B**; in questo modo la serratura risulta sbloccata.

❏ Riportate la chiave in posizione verticale **A** ed estraetela.

❏ Ruotate la manopola in posizione verticale ed aprite lo sportello.

⚠ Aprite con prudenza o non aprite affatto lo sportello del gavone porta bombole quando la finestra anteriore è aperta. Se la finestra è posizionata in un determinato angolo di apertura potrebbe verificarsi una collisione tra lo sportello del gavone porta bombole e la finestra.

Per chiudere il gavone portabombole fig. 10

❏ Chiudete lo sportello e ruotate la manopola in posizione orizzontale.

❏ Inserite la chiave e ruotatela prima in senso orario nella posizione **C** e poi nella posizione verticale **A** quindi estraetela.

❏ Per bloccare la serratura premete a fondo sulla manopola.

⚠ Lasciate libero l'accesso alle bombole, non usate il vano portabombole per lo stivaggio.

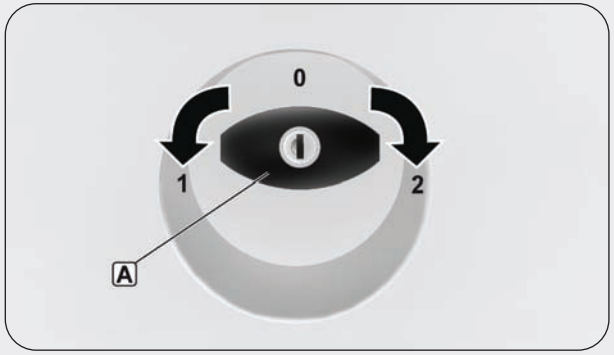

fig. 10 EL420S020

MANIGLIONI

I maniglioni **A**, permettono la movimentazione della Caravan quando è sganciata dall' auto e sono ubicati sulla parte frontale **fig. 11** e sulla parte posteriore **fig. 12**.

Eseguite le manovre con prudenza. Verificate che nessuno sosti in prossimità della Caravan durante la movimentazione.

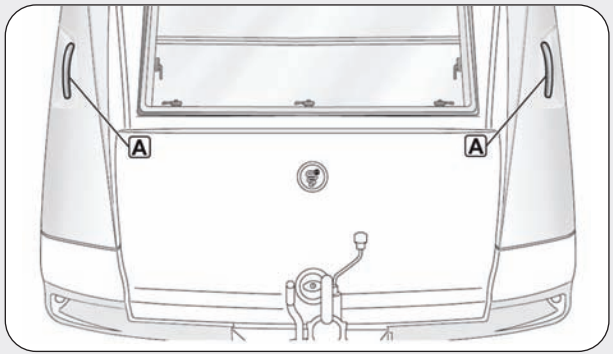

fig. 11 EL420S022

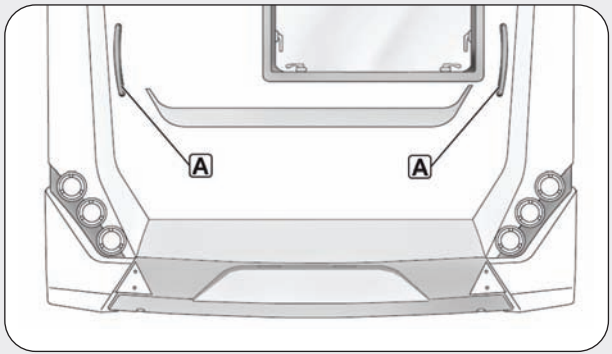

fig. 12 EL420S023

VERANDA

Sulla fiancata della Caravan lato porta è possibile installare una veranda esterna.

Per l'installazione della veranda seguite le istruzioni del produttore.

AERAZIONE 51
FINESTRE A COMPASSO 53
FINESTRE CON BRACCETTI A SCATTO AUTOMATICO 54
FINESTRE CON BRACCETTI A BLOCCAGGIO MANUALE 55
PORTA SCUDERIA 56
TENDINA OSCURANTE E ZANZARIERA 57
OBLÒ 58
RETE DI PROTEZIONE 62
LETTO MOBILE (letto a castello posteriore inferiore) 63
GARAGE 64
NORME DI UTILIZZO - IMPIANTO DEL GAS 65
NORME DI UTILIZZO - IMPIANTO ELETTRICO 68
CONSIGLI E VERIFICHE 75
IMPIANTO IDRICO 78
SERBATOIO DELLE ACQUE “CHIARE” 78
SERBATOIO MOBILE DI RACCOLTA DELLE ACQUE “GRIGIE” (ove previsto) 81
WC CON CASSETTA 83
DOCCIA 85
IMPIANTO DI RISCALDAMENTO 86
CENTRALINA DISTRIBUZIONE GAS 91
QUADRO COMANDO CENTRALINA ELETTRONICA 92
TRASFORMAZIONE DELLA DINETTE SEMICIRCOLARE IN LETTO 93
TRASFORMAZIONE DELLA DINETTE SEMICIRCOLARE IN LETTO (versione con dinette in coda) 95
TRASFORMAZIONE DELLA DINETTE IN LETTO 96
LETTO MATRIMONIALE 97
SUPPORTO TV LCD (ove previsto) 98
FRIGORIFERO MONO PORTA 98
FRIGORIFERO A DOPPIA PORTA 100
TIMONE E FRENI 102

Pagina intenzionalmente lasciata bianca

AERAZIONE

❏ L'ossigeno presente all'interno della Caravan diminuisce sensibilmente in relazione alla presenza di persone,fornelli accesi e all'uso dell'impianto di riscaldamento lasciando il posto all'anidride carbonica(CO_2) e in certe condizioni all'ossido di carbonio(CO), gas altamente tossico e letale. L'aria all'interno deve essere quindi costantemente rinnovata.

⚠ ***La diminuzione dell'ossigeno e l'aumento della percentuale di CO_2 e CO costituisce grave pericolo di asfissia! L'aria all'interno deve essere costantemente rinnovata.***

⚠ ***Non lasciate mai bambini e/o animali da soli all'interno della Caravan.***

❏ Le aperture (bordi degli oblò, prese d'aria, bocchettoni di carico, sportelli ecc.) possono consentire l'entrata di aria fredda.

❏ In condizioni atmosferiche con umidità particolarmente elevata si può formare condensa sugli oggetti metallici nonostante il grado di aerazione all'interno sia sufficiente.

❏ Con temperature esterne particolarmente rigide si può formare condensa all'interno dei doppi vetri:ciò è del tutto normale e la condensa sarà eliminata al successivo aumento della temperatura esterna senza creare danni.

☞ Abbiate cura di creare un continuo ricambio e ricircolo dell'aria nella Caravan in tutte le stagioni e condizioni atmosferiche, soprattutto nel caso la temperatura esterna sia particolarmente rigida, in modo da evitare la formazione di condensa. Dosando in giusta misura il ricambio dell'aria in relazione alla potenza dell'impianto di riscaldamento otterrete un clima confortevole. In estate, specialmente con temperatura esterna particolarmente elevata, l'aria calda tende a ristagnare all'interno della Caravan: aerate spesso l'abitacolo aprendo regolarmente porte, finestre ed oblò.

❑ In conformità alle disposizioni vigenti in materia di sicurezza, la vostra Caravan è provvista di aperture fisse, non ostruibili, per una costante presa d'aria necessaria per contrastare la formazione di condensa e per garantire che, per il vostro benessere,all'interno dell'abitacolo vi sia sempre l'indispensabile ricambio d'aria.

Le aperture fisse per la ventilazione non devono mai essere coperte né ostruite in alcun modo.

Durante la marcia gli oblò devono restare chiusi con la tendina oscurante e la zanzariera avvolgibili (se presenti) aperte/sganciate. La tendina oscurante e la zanzariera devono restare aperte/sganciate anche durante i periodi di inattività.

FINESTRE A COMPASSO fig. 1

Per la pulizia delle finestre non utilizzate assolutamente prodotti a base di alcool,diluenti, acetone, prodotti abrasivi, solventi o candeggina che danneggerebbero irrimediabilmente la superficie del vetro acrilico.

Prima di iniziare la marcia bloccate tutte le finestre con i dispositivi di bloccaggio. Eviterete così che possano aprirsi durante il viaggio.

❏ Durante la sosta chiudete tutte le finestre e gli oblò, oltre che per ragioni di sicurezza anche per evitare un eccesso di umidità se le condizioni atmosferiche lo richiedono.

❏ Le finestre e gli oblò sono dotati di zanzariera e tendina oscurante con meccanismo automatico di riavvolgimento, che entra in funzione sganciando la zanzariera e la tendina.

Accompagnate sempre la zanzariera e la tendina fino al completo riavvolgimento, per evitare un riavvolgimento brusco che danneggerebbe il meccanismo.

❏ Le finestre con apertura a compasso possono essere aperte anche parzialmente. In funzione dei modelli sono tenute in posizione da braccetti telescopici laterali con meccanismo a scatto automatico o da braccetti telescopici con manopola di bloccaggio manuale. Entrambi i modelli sono dotati di leve di bloccaggio di chiusura.

fig. 1 SEALUM014

FINESTRE CON BRACCETTI A SCATTO AUTOMATICO fig. 2

Per la pulizia delle finestre non utilizzate assolutamente prodotti a base di alcool,diluenti, acetone, prodotti abrasivi, solventi o candeggina che danneggerebbero irrimediabilmente la superficie del vetro acrilico.

Per aprire

❏ Ruotate le leve di bloccaggio **A** nel verso indicato.

❏ Alcune leve sono dotate di un pulsante di sicurezza **B** che deve essere premuto prima di ruotare la leva.

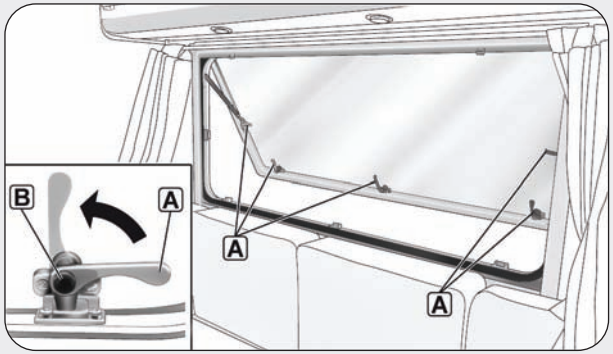

fig. 2 EL420S010

❏ Aprite la finestra spingendola al centro fino alla posizione desiderata: rimarrà in posizione grazie ai braccetti a scatto automatico.

Per non danneggiare i braccetti a scatto automatico, accompagnate sempre la finestra in fase di apertura/chiusura.

Per chiudere

❏ Per sbloccare i braccetti a scatto automatico aprite completamente la finestra spingendola al centro.

❏ Accompagnate la finestra in posizione di chiusura.

❏ Agganciate tutte le leve di bloccaggio **A** portandole in posizione di chiusura.

❏ Se le leve sono dotate del pulsante di sicurezza **B** assicuratevi che il pulsante sia fuoriuscito.

☞ Le leve di bloccaggio consentono di posizionare la finestra in modo da ottenere un'aerazione continua, che può essere mantenuta durante la marcia. Chiudete completamente il deflettore in caso di marcia sotto la pioggia, per evitare spruzzi d'acqua all'interno della Caravan.

FINESTRE CON BRACCETTI A BLOCCAGGIO MANUALE fig. 3

Per la pulizia delle finestre non utilizzate assolutamente prodotti a base di alcool, diluenti, acetone, prodotti abrasivi, solventi o candeggina che danneggerebbero irrimediabilmente la superficie del vetro acrilico.

Per aprire

❏ Agite sulle leve di bloccaggio **A** portandole in posizione di sblocco.

❏ Alcune leve sono dotate di un pulsante di sicurezza **B** che deve essere premuto prima di ruotare la leva.

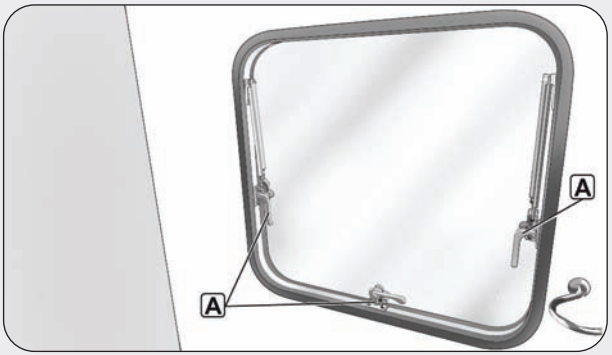

fig. 3 EL420S011

❏ Aprite la finestra spingendola al centro fino alla posizione desiderata.

❏ Bloccate la finestra portando in posizione di chiusura le leve di bloccaggio **A**.

Per non danneggiare i braccetti, accompagnate sempre la finestra in fase di apertura/chiusura.

Per chiudere

❏ Sganciate le leve di bloccaggio **A**.

❏ Accompagnate la finestra in posizione di chiusura.

❏ Agganciate tutte le leve di bloccaggio portandole in posizione di chiusura.

❏ Se le leve sono dotate del pulsante di sicurezza assicuratevi che il pulsante sia fuoriuscito.

La sede di aggancio delle leve di bloccaggio ha una posizione intermedia che consente di posizionare la finestra in modo da ottenere un'aerazione continua. Chiudete completamente il deflettore in caso di marcia sotto la pioggia, per evitare spruzzi d'acqua all'interno della Caravan.

PORTA SCUDERIA fig. 4

Come separare le porte

❏ Ruotate la maniglia **A** in posizione **1** per sbloccare la parte superiore della porta da quella inferiore.

Come unire le porte

❏ Ruotate la maniglia **A** in posizione **0** per unire la parte superiore della porta a quella inferiore.

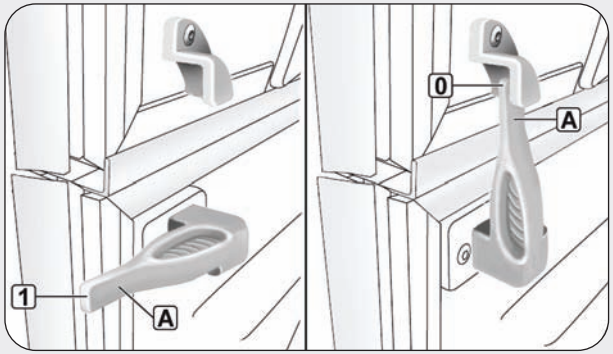

fig. 4 EL420S041

TENDINA OSCURANTE E ZANZARIERA

Le finestre sono dotate di tendina oscurante a rullo e di zanzariera. La tendina può essere utilizzata da sola o abbinata alla zanzariera. La zanzariera può essere utilizzata solo agganciata alla tendina.

Accompagnate sempre la tendina e la zanzariera fino al completo riavvolgimento.

Tendina oscurante fig. 5

❏ Per aprire o chiudere la tendina oscurante mantenete premuti i pulsanti **B** e sollevate o abbassate la tendina impugnando la maniglia o le maniglie **A**.

❏ Raggiunta la posizione voluta rilasciate i pulsanti e verificate che la tendina sia bloccata in una delle posizioni prefissate.

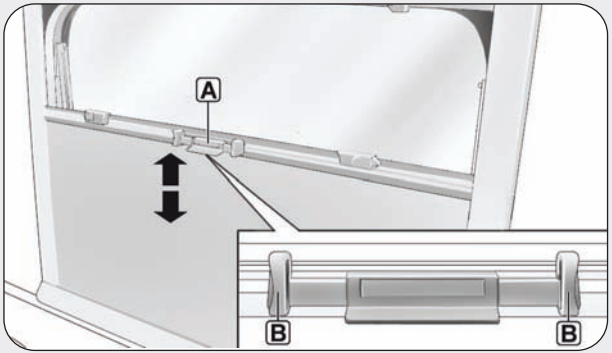

fig. 5 EL420S042

Zanzariera fig. 6

❏ Per chiudere la zanzariera, impugnate la maniglia ed abbassatela fino ad inserire il gancio nel fermo

❏ Per sganciare la zanzariera, spingete verso sinistra il fermo **A** ed accompagnate il ritorno della zanzariera verso l'alto fino alla posizione "tutto aperto", trattenendola per il bordo.

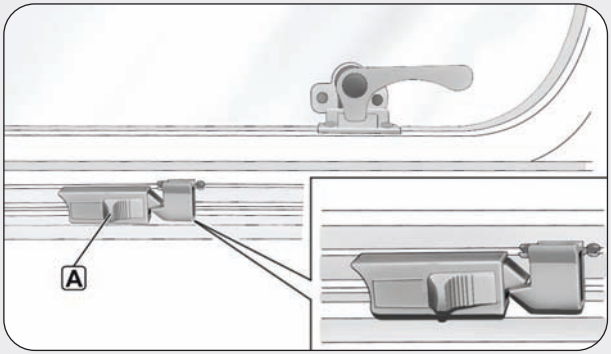

fig. 6 EL420S012

OBLÒ

❏ Prima di iniziare la marcia controllate che gli oblòsiano chiusi e bloccati.

Non aprite gli oblò durante la marcia.

Durante la marcia gli oblò devono restare chiusi con la tendina oscurante e la zanzariera avvolgibili (se presenti) aperte/sganciate. La tendina oscurante e la zanzariera devono restare aperte/sganciate anche durante i periodi di inattività.

Per la pulizia delle superfici in vetro acrilico degli oblò non utilizzate assolutamente prodotti a base di alcool, diluenti, acetone, prodotti abrasivi, solventi o candeggina che ne danneggerebbero irrimediabilmente la superficie.

Oblò panoramico fig. 7

L'oblò panoramico è dotato di tendina oscurante e zanzariera a rullo.

Per aprire l'oblò sganciate la tendina e la zanzariera e riavvolgetele. Ruotate i fermi **A** per sganciarli quindi ,agendo sul maniglione **B**,portate l'oblò nella posizione di apertura voluta.

Per chiudere l'oblò afferratelo dal maniglione e abbassatelo. Bloccate l'oblò agganciando i fermi.Per bloccare l'oblò in posizione di leggera apertura per ventilare l'abitacolo spostate il maniglione **B** in corrispondenza dei supporti **D** e ruotate i fermi **C**.

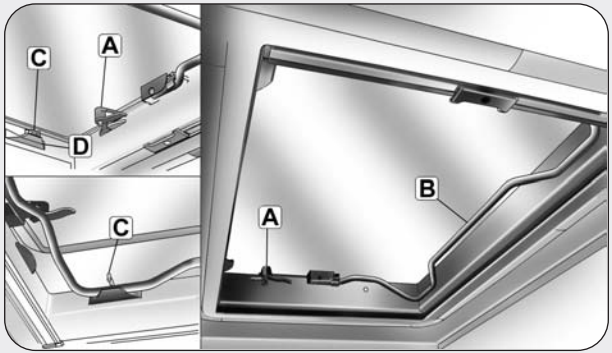

fig. 7 SEALUM020

Oblò semplice fig. 8

❏ Per aprire l'oblò, premete il tasto **A** per sganciarlo quindi agendo sul maniglione **B** portate l'oblò nella posizione di apertura voluta.

❏ Per chiudere l'oblò afferratelo dal maniglione e abbassatelo.

Bloccate l'oblò sovrastando il tasto con il maniglione.

Per bloccare l'oblò in posizione di leggera apertura per ventilare l'abitacolo spostate il maniglione **B** in corrispondenza dei riferimenti **C** ed assicuratevi che rimanga bloccato nella posizione desiderata.

Oblò con volantino fig. 9

❏ Per aprire l'oblò ruotate in senso antiorario la manopola **A**.

❏ Per chiudere l'oblò ruotate senso orario la manopola **A**.

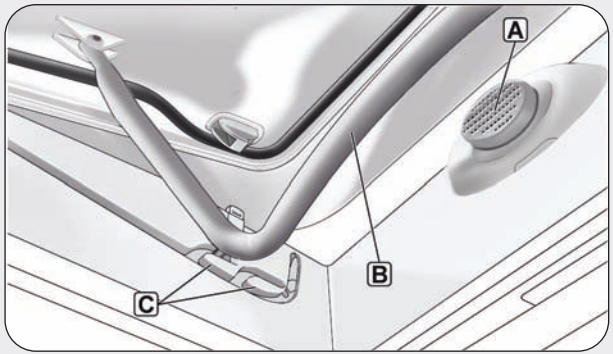

fig. 8 EL420S013

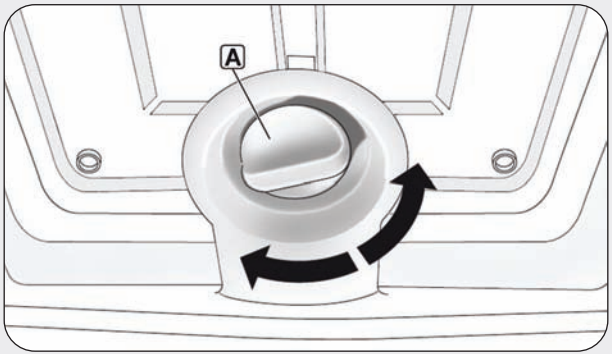

fig. 9 EL420S044

Botola WC

Il bagno è dotato di un oblò per favorire il ricambio d'aria.

Per aprire la botola WC

❏ Ruotate la leva **A - fig. 10** ed abbassate l'oscurante **B**.

❏ Spingete verso l'alto entrambe le maniglie **C - fig. 11**.

Per chiudere la botola WC

❏ Spingete verso il basso entrambe le maniglie **C - fig. 11**, chiudete l'oscurante **B - fig. 10** e ruotate la leva **A - fig. 10** per bloccarne la posizione.

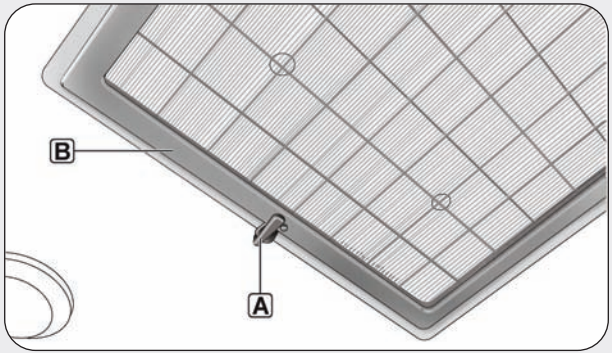

fig. 10 EL420S050

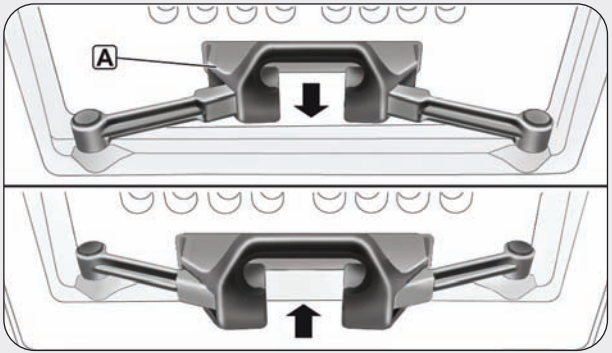

fig. 11 EL420S051

RETE DI PROTEZIONE

La rete di protezione è installata su tutti i letti della Caravan posizionati ad una altezza dal pavimento superiore a 1 metro. Come tutti i dispositivi di sicurezza la rete di protezione deve essere utilizzata e applicata secondo le normative vigenti. Utilizzate i letti superiori esclusivamente per dormire, servendosi delle protezioni anticaduta adeguate; non riporre oggetti sui letti superiori perché potrebbero cadere durante la marcia.

⚠ ***Prestate la massima attenzione nell'uso dei letti superiori, per evitare il rischio di cadute sopratutto quando sono utilizzati da bambini, specialmente sotto i 6 anni di età. I letti superiori devono essere usati solo con la supervisione di un adulto.***

LETTO MOBILE fig.12-13 (letto a castello posteriore inferiore)

Il letto è mobile per poter essere impiegato solo quando occorre.

Quando il letto non viene utilizzato può essere ribaltato verticalmente in avanti e fissato con gli appositi sostegni. Questa posizione permette di aumentare il volume di carico del garage. Il letto inferiore del letto a castello è ribaltabile verso l'alto. Fate attenzione al sicuro fissaggio a destra e a sinistra.

fig. 12 EL420S108

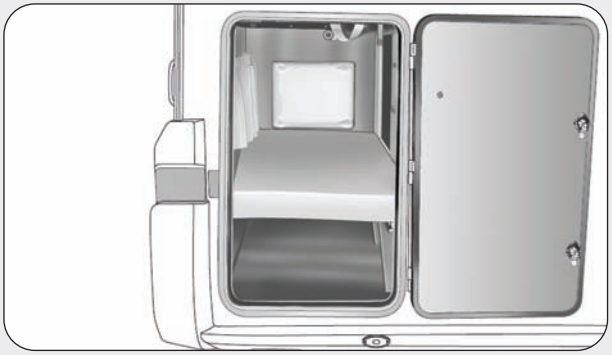

fig. 13 EL420S107

GARAGE

Il garage ha un notevole volume di carico ma deve essere utilizzato attenendosi scrupolosamente ai dati di omologazione del veicolo relativi al carico massimo complessivo ammesso ed al carico massimo ammesso nel vano garage.

Garage fig. 14

Alcuni modelli sono dotati di un vano garage posteriore con apertura su entrambe le fiancate del veicolo.

Irregolarità del percorso e frenate energiche possono essere causa di spostamenti improvvisi del carico: prima di partire assicurate adeguatamente il carico.

fig. 14 EL420S108

NORME DI UTILIZZO - IMPIANTO DEL GAS

❏ Per disposizione di legge, durante la marcia del veicolo, l'impianto del gas deve essere chiuso. Prima di iniziare la marcia dovete chiudere la valvola sulla bombola e tutti i rubinetti rossi della centralina di distribuzione del gas nell'abitacolo.

❏ Fate controllare periodicamente la tenuta delle tubazioni e dei raccordi. Per questa operazione è necessario rivolgersi a un concessionario autorizzato ELNAGH o a un'officina autorizzata "SEA Service".

❏ Verificate periodicamente il tubo flessibile per il raccordo della bombola asportabile, che non deve presentare fessure o porosità. Sostituite comunque il tubo flessibile alla data di scadenza riportata sul tubo stesso, con un tubo di tipo approvato e omologato. Per questa operazione è necessario rivolgersi a un concessionario autorizzato ELNAGH o a un'officina autorizzata "SEA Service".

⚠ ***ELNAGH declina ogni responsabilità in caso di errato utilizzo, manomissione o modifiche dell'impianto del gas originale o delle mancate operazioni di verifica dell'impianto stesso.***

❏ L'impianto del gas dei veicoli è alimentato da una/due bombole asportabili, collegate ad un riduttore di pressione.

❏ L'impianto distribuisce il gas ai seguenti apparecchi: fornelli, impianto di riscaldamento, e frigorifero.

Bombole del gas

Le bombole asportabili sono alloggiate in un apposito vano aerato, accessibile solo dall'esterno della Caravan e totalmente isolato dall'abitacolo. Verificate sempre accuratamente che le griglie di aerazione del vano portabombole siano completamente libere.

> ⚠ ***Nel vano porta bombole non è consentito stivare altri oggetti oltre alle bombole stesse e l'eventuale ruota di scorta (non in dotazione)***

❏ Bloccate le bombole nel vano con le apposite cinghie, in posizione verticale e in modo che non possano ruotare.

❏ Prima di rimuovere il dispositivo di regolazione della pressione o il tubo flessibile dalla bombola, chiudete la valvola principale.

❏ Avvitate manualmente la ghiera del regolatore di pressione alle bombole, utilizzando la chiave solo per il serraggio finale.

☞ La ghiera del regolatore di pressione ha la filettatura sinistrorsa e pertanto per avvitarla deve essere ruotata in senso antiorario.

❏ Il gas proveniente dalla bombola asportabile, provvista di una sua valvola di chiusura, giunge agli apparecchi utilizzatori passando attraverso un riduttore di pressione e una centralina di distribuzione **A** a più rubinetti **fig. 15**, uno per ciascun apparecchio, posta all'interno del Vano sotto al frigo a doppia porta o nel vano corrispondente o nella cassapanca destra a seconda dei modelli.

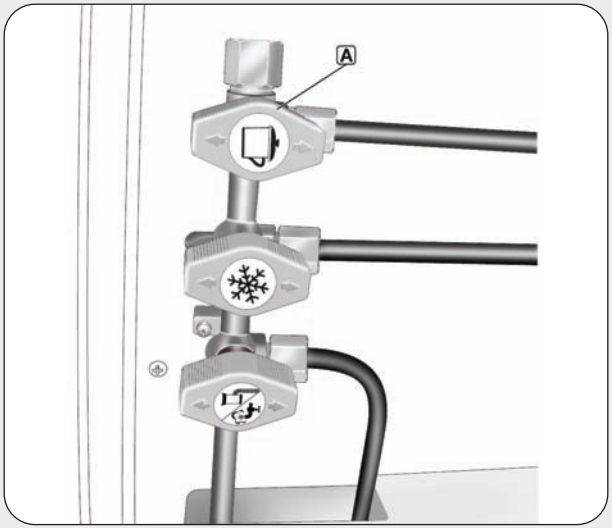

fig. 15 EL420S058

❏ Ciascun utilizzatore è dotato di valvola di sicurezza a termocoppia che, in caso di spegnimento accidentale della fiamma, interrompe la fuoriuscita del gas.

❏ Quando si lascia il veicolo in sosta è consigliabile spegnere accuratamente ogni apparecchio funzionante a gas. Inoltre, chiudete sempre la valvola sulle bombole e i rubinetti della centralina all'interno dell'abitacolo.

Come sostituire le bombole del gas

❏ Chiudete la valvola principale sulla bombola, ruotando la manopola in senso orario. Il senso di rotazione della manopola per la chiusura della valvola è riportato sulla manopola stessa.

❏ Svitate in senso orario con l'apposita chiave la ghiera del regolatore del gas (filettatura sinistrorsa) e staccatelo dalla valvola della bombola.

❏ Sganciate la cinghia di fissaggio ed estraete la bombola dal vano.

❏ Posizionate la bombola piena nel vano e bloccatela con le cinghie di fissaggio.

❏ Sostituite la guarnizione del regolatore di pressione con una nuova. Molte bombole hanno la guarnizione nuova inserita nel coperchio di chiusura a strappo del bocchettone della bombola.

❏ Avvitate il regolatore di pressione sulla valvola principale della bombola, avvitando in senso antiorario la ghiera del regolatore del gas (filettatura sinistrorsa).

La guarnizione di tenuta del regolatore di pressione della bombola deve essere sostituita con una nuova ogni volta che si allenta o si svita completamente la ghiera del regolatore di pressione.

NORME DI UTILIZZO - IMPIANTO ELETTRICO

❏ Interventi di riparazione dell'impianto elettrico devono essere effettuati soltanto da personale specializzato e comunque sempre presso un concessionario autorizzato ELNAGH o un'officina autorizzata "SEAService".

❏ Prima di eseguire interventi sull'impianto elettrico spegnete tutti gli apparecchi e le luci, staccate l'eventuale allacciamento alla rete esterna a 220V e scollegate l'eventuale batteria ausiliaria (non in dotazione) o scollegate la spina a 13 poli dal veicolo trainante.

Per evitare il pericolo di corto-circuiti quando si scollega una batteria, staccare per primo il polo negativo e poi il polo positivo. Quando si ricollega la batteria seguire l'ordine inverso, collegando per primo il polo positivo e poi quello negativo.

❏ Quando si deve sostituire un fusibile interrotto spegnete con l'interruttore l'apparecchio interessato e utilizzate un fusibile nuovo del tipo originale, assicurandovi che abbia il valore di portata corretto(stesso colore del fusibile guasto).

Sostituite i fusibili interrotti solo dopo avere individuato e rimosso la causa del guasto.

Non sostituite mai, neppure in condizioni di emergenza, un fusibile guasto con fili metallici o altro materiale di recupero e non utilizzate mai fusibili con valore di portata superiore a quello prescritto: pericolo di incendio!

L'impianto elettrico della Caravan può essere alimentato direttamente a 12V attraverso una batteria ausiliaria (non in dotazione) o dal veicolo trainante o, in alternativa, allacciandosi alla rete esterna a 220V.

Alimentazione a 220V

La Caravan può essere allacciata ad una rete di alimentazione di corrente esterna a 220V.

L'alimentazione esterna a 220V deve essere protetta da un interruttore di sicurezza da 30 mA (Salvavita).

Interruttore magneto - termico Salvavita

L'alimentazione a 220V della Caravan è protetta da un interruttore magneto - termico (Salvavita) a due poli **A - fig. 17**, situato nel vano esterno (su alcune Caravan, il salvavita è posizionato all'interno della cassapanca).

La presa di alimentazione è dotata del terzo polo di "messa a terra" come previsto dalle normative vigenti. Prima di collegare il cavo alla rete di alimentazione a 220V abbassate le leve **B - fig. 18** dell'interruttore Salvavita.

Dopo aver collegato il cavo alla rete di alimentazione sollevate l'interruttore del Salvavita.

Se l'interruttore dovesse scattare subito non insistete nell'azionarlo ma verificate il collegamento.

Il collegamento alla rete a 220V consente di alimentare:

- ❏ Le prese di corrente 220V.
- ❏ Il frigorifero a 220V.

Tutte le funzioni elettriche interne alla scocca sono controllate dalla "centralina di comando" elettronica.

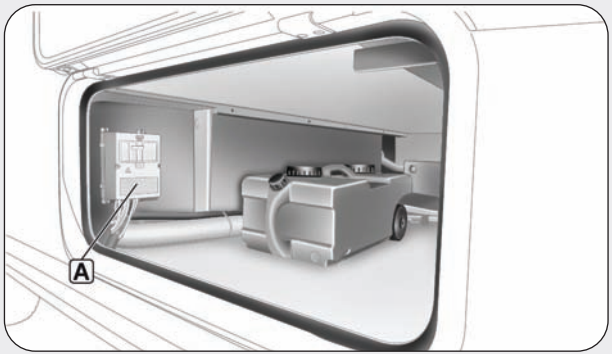

fig. 17 EL420S018

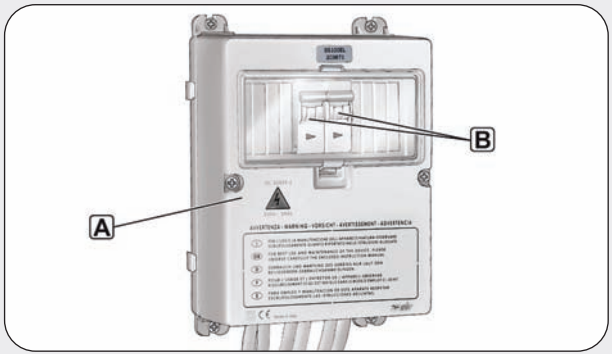

fig. 18 EL420S014

Presa multifunzione fig. 19

Sulla fiancata, lato porta, la Caravan è dotata di una presa multifunzione per consentire l'attacco dell'apparecchio TV (o di altro apparecchio secondo necessità) dall'esterno.

La presa multifunzione è composta da:

A - Presa di corrente 220V.

B - Presa di corrente 12V.

C - Attacco TV SAT.

D - Attacco TV.

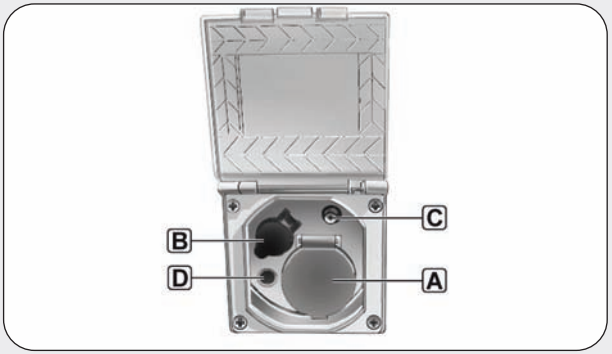

fig. 19 EL420S028

Alimentazione a 12V

L'alimentazione a 12V viene fornita dalla vettura trainante o da una batteria ausiliaria (non in dotazione).

La batteria ausiliaria (non in dotazione) alimenta l'illuminazione interna e tutti gli impianti ed accessori della parte abitativa della Caravan.

La batteria del veicolo alimenta invece esclusivamente le parti elettriche del telaio.

☞ Quando non siete collegati alla rete esterna a 220V, evitate di alimentare le utenze elettriche con la batteria a 12V per un periodo prolungato, poiché la riserva di energia della batteria ausiliaria (non in dotazione) ne consente l'utilizzo solo per un periodo di tempo limitato.

Spina a 13 poli fig. 20

Il collegamento elettrico tra vettura trainante e Caravan, avviene mediante spina/presa di corrente Jäger a 13 poli.

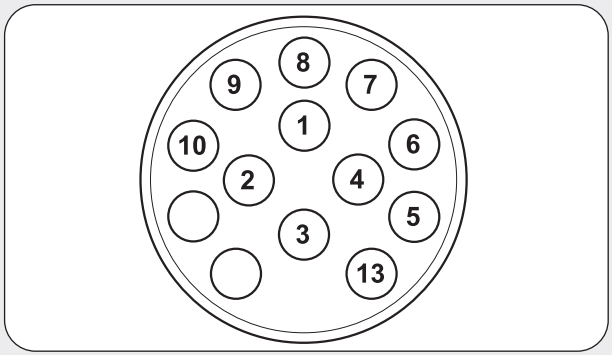

fig. 20 EL420S034

Contatti delle prese in conformità alla norma DIN

N.	Colore	Circuito	n. contatto DIN	sezione in mm²
1	giallo	Indicatore di direzione lato sinistro	L	1,5
2	blu	Retronebbia	54g	1,5
3	bianco	Massa per circuito elelttrico da 1 a 8	31	2,5
4	verde	Indicatore di direzione lato destro	R	1,5
5	marrone	Luce di posizione posteriore lato destro	58R	1,5
6	rosso	Luce di arresto	54	1,5
7	nero	Luce di posizione lato sinistro	58L	1,5
8	grigio	Fanale retromarcia	-	2,5
9	marrone /blu	Polo positivo permanente	-	2,5
10	marrone /rosso	Tubazione di alimentazione	-	2,5
11	bianco/ rosso	Massa per circuito elettrico 10	-	2,5
12	-	Non assegnato	-	-
13	bianco/ nero	Massa per circuito elettrico 9	-	2,5

Allacciamento alla rete a 220V fig. 21

Per collegarsi alla rete di alimentazione a 220V utilizzate un cavo esterno di sezione adeguata e di tipo omologato, da collegare alla Caravan attraverso la presa da campeggio **A** posizionata sulla fiancata.

Per accedere alla presa sollevate il coperchio **B**.

Il punto di allacciamento non deve distare più di 20 metri dalla Caravan.

fig. 21 EL420S008

Cavo di allacciamento esterno alla rete a 220V

In base alla normativa CEI-64/8 parte 7, sezione 708, il cavo di allacciamento alla rete a 220V deve rispettare.

Le seguenti caratteristiche:

❏ La spina e la presa devono avere un contatto di terra conforme alla Norma CEI 23-12.

❏ Il cavo deve essere flessibile, tipo H07 RN-F o equivalente, con conduttore di protezione e deve avere le seguenti caratteristiche:

- lunghezza max. 25 m
- sezione minima 2,5 mm^2
- colore di identificazione del conduttore di protezione “giallo/verde”
- colore di identificazione del conduttore neutro “blu”.
- colore di identificazione del conduttore della fase “marrone”.

Elementi principali dell'impianto elettrico

In funzione dei modelli, l'impianto elettrico è costituito dai seguenti componenti:

Componente elettrico	Funzione
Pannello di comando	Comando utenze, test batterie e test serbatoi
Quadro di distribuzione	Relè generale, relè frigo, relè pompa, fusibili di protezione.
Sonda ad aste o a contatti	Misura il contenuto del serbatoio acque chiare
Interruttore generale 220V	Alimenta e protegge le utenze a 220V
Fusibili	Protezione delle utenze

CONSIGLI E VERIFICHE

Quadro distribuzione 220V fig. 22

⚠ Prima di qualsiasi intervento sul quadro, posizionate l'interruttore generale 220V (Salvavita) su B (OFF) e scollegate la spina dalla rete a 220V.

❏ Per evitare danni al quadro distribuzione assicuratevi che i connettori siano collegati correttamente.

❏ Per togliere alimentazione a tutto l'impianto a 220V, posizionate l'interruttore generale 220V (Salvavita) su **B (OFF)**.

❏ Collegate e scollegate la rete esterna a 220V soltanto con l'interruttore generale (Salvavita) in posizione **B (OFF)**.

❏ In caso di intervento dell'interruttore generale (Salvavita), prima di reinserire la corrente è indispensabile individuare la causa e riparare il guasto.

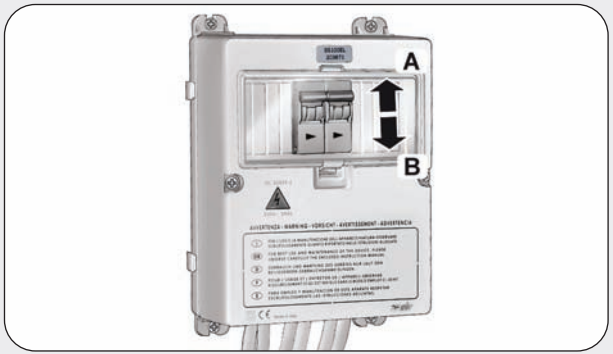

fig. 22 EL420S029

Sonde serbatoi

Per evitare incrostazioni e depositi non lasciate l'acqua nei serbatoi per lunghi periodi, in particolar modo nel serbatoio di raccolta delle acque grigie.

Fusibili

❑ Quando si deve sostituire un fusibile interrotto spegnete con l'interruttore l'apparecchio interessato e utilizzate un fusibile nuovo del tipo originale, assicurandovi che abbia il valore di portata corretto (stesso colore del fusibile guasto).

☞ Per la sostituzione dei fusibili vedere pag. 113.

Sostituite i fusibili interrotti solo dopo avere individuato e rimosso la causa del guasto.

Non sostituite mai, neppure in condizioni di emergenza, un fusibile guasto con fili metallici o altro materiale di recupero e non utilizzate mai fusibili con valore di portata superiore a quello prescritto: pericolo di incendio!

IMPIANTO IDRICO

Interventi di manutenzione o riparazione dell'impianto idraulico devono essere effettuati soltanto presso un concessionario autorizzato ELNAGH o un'officina autorizzata "SEA Service".

La Caravan è dotata di un serbatoio per le acque"chiare" di grande capacità alloggiato all'interno dell' abitacolo, di un serbatoio mobile di recupero delle acque "grigie" ove previsto per la raccolta degli scarichi dei lavelli e della doccia e di un serbatoio estraibile di recupero delle "acque nere" collegato al WC ed alloggiato in un apposito vano esterno.

L'erogazione dell'acqua avviene automaticamente all'apertura dei rubinetti, grazie all'azione della pompa elettrica che deve preventivamente essere attivata con l'interruttore posto sul pannello di comando della centralina (vedere pag. 92). La centralina permette di controllare il livello delle acque"chiare" tramite led luminosi o indicazione diretta. Premere il pulsante "test" per visualizzare immediatamente il livello dell'acqua.

SERBATOIO DELLE ACQUE “CHIARE” fig. 23

Il riempimento del serbatoio delle acque “chiare” avviene dall’esterno attraverso l’apposito bocchettone **fig. 23**.

Apertura del bocchettone e rifornimento acqua

❏ Inserite la chiave nella serratura **A** del tappo, ruotatela in senso antiorario ed estraetela.

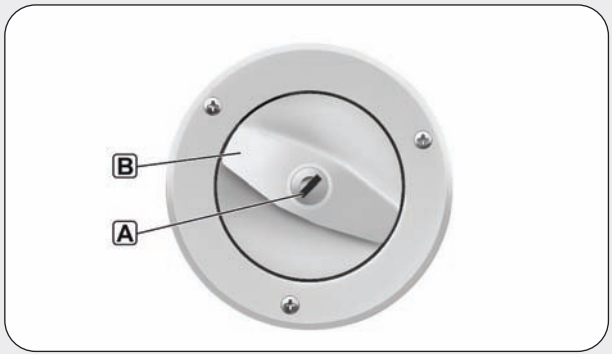

fig. 23 EL420S019

❏ Ruotate la manopola **B** in senso antiorario e rimuovete il tappo.

❏ Riempite il serbatoio esclusivamente con acqua potabile.

☞ Pulite il tubo dell’acqua prima di inserirlo nel bocchettone e fate attenzione ad evitare l’ingresso di corpi estranei o sporcizia.

Chiusura del bocchettone

❏ Inserite il tappo nella sua sede e ruotate la manopola **B** in senso orario.

❏ Inserite la chiave nella serratura **A** del tappo e ruotarla in senso orario.

❏ Estraete la chiave e verificate che il tappo sia correttamente bloccato nella sua sede e che la manopola **B** sia svincolata dal tappo stesso e ruoti liberamente.

Prima di utilizzare la Caravan sciacquate bene il serbatoio e le tubature utilizzando abbondante acqua potabile, da inserire nel bocchettone di rifornimento e scaricare lasciando aperti i rubinetti del bagno e della cucina. Il serbatoio è dotato di un bocchettone interno per la pulizia (fare riferimento al capitolo Manutenzione).

☞ Se l'acqua non esce dai rubinetti, ma c'è acqua nel serbatoio e la pompa funziona, potrebbero essere intasati i filtri dei rubinetti o il filtro della pompa dell'acqua. Provvedete prima alla pulizia dei filtri dei rubinetti.

Per evitare il danneggiamento della pompa dell'acqua non fatela funzionare quando il serbatoio dell'acqua è vuoto.

Non utilizzate per usi alimentari o per lavare i denti l'acqua contenuta nel serbatoio delle "acque chiare". Infatti, dopo qualche giorno, l'acqua potabile nel serbatoio può perdere le proprie caratteristiche igieniche. Pertanto è necessario il ricambio frequente dell'acqua previa pulizia interna del contenitore con uno specifico liquido disinfettante.

Ricordate che il peso dell'acqua contenuta nel serbatoio concorre alla determinazione del peso complessivo della Caravan, che deve essere conforme al peso complessivo omologato. Di conseguenza, nel determinare il valore del carico utile dovete considerare l'acqua presente nel serbatoio.

Svuotamento del serbatoio, del boiler (ove previsto) e dell'impianto idraulico

In caso di inattività della Caravan, specialmente durante la stagione invernale, svuotate il serbatoio per evitare la formazione di depositi e il rischio di danneggiamento dell'impianto idraulico dovuto al gelo.

Per svuotare il serbatoio, il boiler (ove previsto) e l'impianto idraulico:

❏ Aprite i rubinetti di scarico del serbatoio e del boiler (ove previsto). I rubinetti sono solitamente posti in prossimità della base del serbatoio o vicino alla pompa dell'acqua o vicino alla base del boiler (ove previsto).

❏ Aprite tutti i rubinetti dell'acqua calda e fredda. Lasciate i miscelatori con la leva aperta in posizione centrale al fine di svuotare completamente la cartuccia, onde evitarne la rottura in caso di gelo.

❏ Inserite l'interruttore della pompa dell'acqua sul quadro della centralina e disinseritelo quando non esce più acqua dai rubinetti.

❏ Chiudete i rubinetti di scarico del serbatoio e del boiler (ove previsto).

SERBATOIO MOBILE DI RACCOLTA DELLE ACQUE “GRIGIE” fig. 24 (ove previsto)

Le acque “grigie” (scarichi dei lavandini e della doccia) possono essere raccolte in un serbatoio mobile. Il serbatoio mobile **A** è riposto nel gavone o sotto al letto matrimoniale. Prima di utilizzare l'impianto idrico, estraete il serbatoio mobile e posizionatelo sotto la Caravan in modo che la bocchetta del serbatoio mobile sia posizionata in corrispondenza della tubazione di scarico.

Per evitare possibili problemi provocati dal gelo, quali l’impossibilità di svuotamento delle acque grigie e il danneggiamento del serbatoio, in inverno e comunque in caso di temperature molto rigide, utilizzate uno specifico liquido antigelo nella percentuale indicata sulla confezione del prodotto, versandolo all’interno del serbatoio dallo scarico di uno dei lavelli.

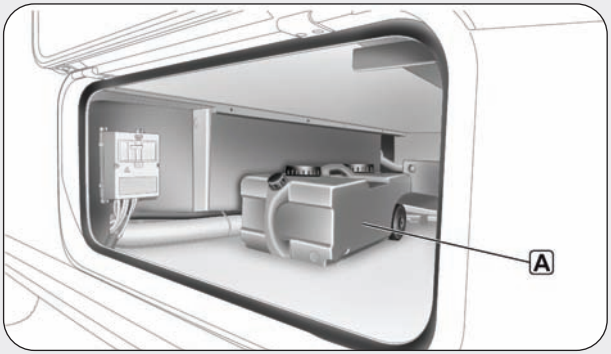

fig. 24 EL420S078

Svuotamento del serbatoio delle acque "grigie" (ove previsto)

Svuotate il serbatoio di raccolta delle acque grigie esclusivamente nei punti di smaltimento appositamente previsti (Camper Service) o nei pozzetti di smaltimento dei campeggi.

Per svuotare il serbatoio, rimuovetelo da sotto la Caravan, e trascinatelo dall'apposita maniglia verso un idoneo punto di smaltimento.

WC CON CASSETTA

La Caravan è equipaggiata con WC con sistema di raccolta a cassetta, che viene sciacquato con l'acqua del serbatoio delle acque "chiare". La cassetta di raccolta è accessibile dall'esterno del veicolo.

Non sedetevi e o non salite in piedi sul coperchio del WC!

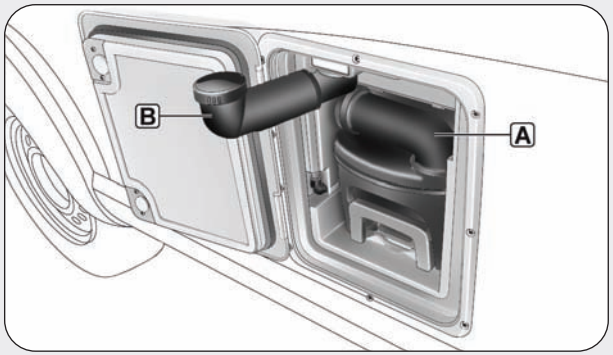

fig. 25 EL420S060

Preparativi prima dell'uso fig. 25

❏ Aprite lo sportello d'accesso al serbatoio.

❏ Ruotate di 90° il bocchettone **A** e ruotate verso l'esterno il sifone **B**.

❏ Rimuovete il tappo del sifone **B** e aggiungete la quantità prescritta di additivo speciale per toilette.

❏ Rifornite di acqua pulita il serbatoio, fate attenzione a mantenere il livello al di sotto della sommità dell'imbuto.

❏ Riposizionate il tappo, il bocchettone **A**, il sifone **B** e chiudete lo sportello.

In caso di inattività invernale fig. 25

❏ Aprite lo sportello d'accesso al serbatoio.

❏ Ruotate di 90° il bocchettone **A** e ruotate verso l'esterno il sifone **B**.

❏ Rimuovete il tappo e svuotate l'imbuto ruotandolo di un quarto di giro in senso antiorario.

❏ Riposizionate il tappo, il bocchettone **A**, il sifone **B** e chiudete lo sportello.

Per sciacquare e scaricare fig. 26

Fate scorrere un po' d'acqua nella tazza premendo brevemente il pulsante di risciacquo **B**, oppure aprire la valvola di scarico ruotando la manopola **A** in senso antiorario.

A questo punto la toilette è pronta per l'uso.

Dopo l'uso, aprite la valvola di scarico (se chiusa) ruotando la manopola **A** in senso antiorario.

L'indicatore **C** segnala il livello di riempimento della cassetta.

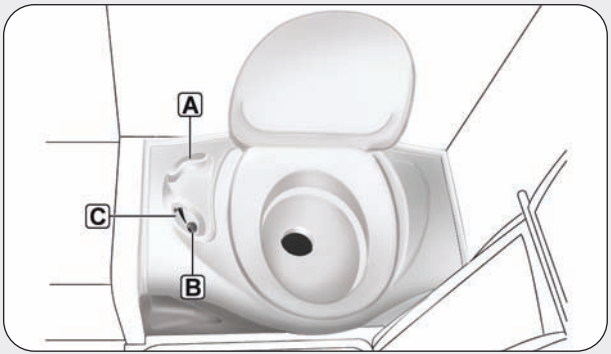

fig. 26 EL420S026

Per risciacquare la toilette premete il pulsante di risciacquo **B** per alcuni secondi. Dopo l'uso chiudete la valvola di scarico.

Non lasciate acqua nella tazza quando la toilette non viene utilizzata. Ciò non aiuta a ridurre gli odori sgradevoli e può portare unicamente alla fuoriuscita dell'acqua dalla tazza.

Per svuotare la cassetta fig. 27

❏ Accertatevi che lo sportello di scarico del WC sia chiuso.

❏ Sbloccate con la chiave la serratura **A** dello sportello del vano della cassetta ed estraete la chiave.

❏ Premete il pulsante **B** ed aprite lo sportello **C**.

❏ Premete il pulsante di fermo **D** ed estraete la cassetta tirandola dalla maniglia **E**.

❏ Coprite la valvola di scarico sulla cassetta con il coperchio fornito in dotazione, infilandolo nell'apposita sede sulla valvola stessa in modo che i segni di riferimento coincidano.

❏ Vuotate la cassetta nel punto di raccolta seguendole istruzioni riportate nel libretto istruzioni del costruttore del WC.

❏ Reinserite la cassetta nel suo alloggiamento spingendola a fondo nella sua sede fino ad avvertire lo scatto del fermo **D**.

In caso di basse temperature, con pericolo di gelo e in assenza di riscaldamento, svuotate completamente la cassetta di raccolta.

Svuotate la cassetta del WC esclusivamente nei punti di smaltimento appositamente previsti (Camper Service) o negli appositi punti di raccolta dei campeggi. Per ragioni igieniche è vietato scaricare la cassetta nei normali WC dei campeggi.

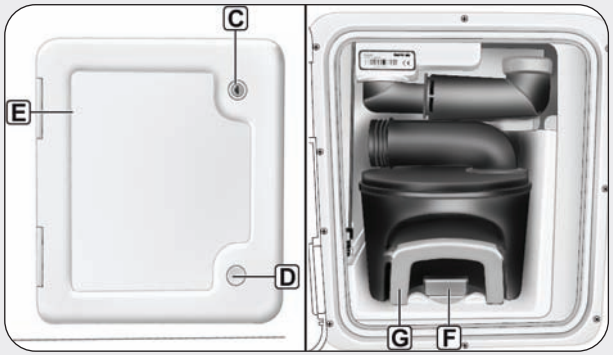

fig. 27 EL420S061

DOCCIA

Prima di utilizzare la doccia chiudete completamente la tendina protettiva.

Dopo aver utilizzato la doccia:

❏ Asciugate le pareti del vano WC ed il piatto doccia.

❏ Pulite a fondo il piatto doccia ed eliminate i residui di detergente.

❏ Aprite la finestra e/o la botola WC per far circolare l'aria.

Non riponete pesi eccessivi sul piatto doccia.

IMPIANTO DI RISCALDAMENTO

Prima di utilizzare la stufa a gas per la prima volta leggete attentamente il libretto istruzioni fornito dal produttore della stufa, che vi è stato consegnato insieme alla documentazione della Caravan.

⚠ ***Lo scambiatore di calore delle stufe a gas deve essere sostituito a distanza di dieci anni dalla prima messa in funzione e tale sostituzione deve essere effettuata esclusivamente dal produttore della stufa o da un'officina autorizzata dal produttore stesso. Il proprietario del veicolo è responsabile dell'effettuazione della sostituzione.***

L'impianto di distribuzione dell'aria calda è formato da tubi di portata e bocchette di uscita distribuite nel vano abitativo.

Riscaldamento ad aria calda

La stufa è posizionata nella parte bassa dell'armadio.

Prima della messa in funzione

❏ Controllate che l'apertura nel camino sia libera. Rimuovete in ogni caso eventuali coperture.

❏ Prima di accendere il riscaldamento per la prima volta, verificate che la batteria alloggiata nel porta batterie del dispositivo di accensione automatico sia carica.

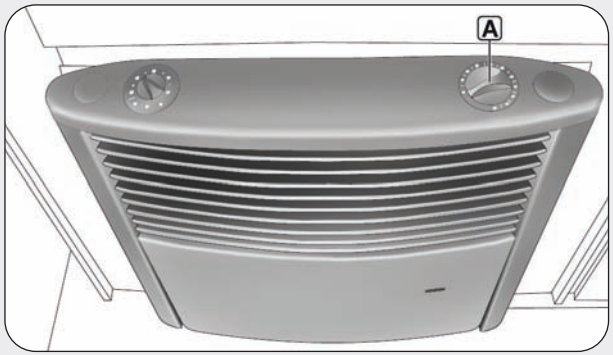

fig. 28 EL420S031

È proibito lasciare acceso il riscaldamento durante il viaggio

Funzionamento fig. 28

❏ Aprite la valvola della bombola e la valvola a chiusura rapida nel condotto del gas.

❏ Ruotate la manopola **A**, fermandola nella posizione 1-10 in funzione della temperatura desiderata.

❏ Premete verso il basso la manopola **A** fino all'arresto. In questa posizione l'accensione avviene automaticamente fino a quando si accende la fiamma. La scintilla di accensione è percepibile.

❏ Tenete ancora premuta la manopola **A** per 10 secondi, per attivare il dispositivo di sicurezza contro la fuoriuscita di gas incombusto.

❏ Se il tubo del gas è pieno di aria, può trascorrere fino ad un minuto prima che si sprigioni il gas per la combustione. In questo lasso di tempo occorre tenere premuta la manopola **A** fino a quando si accende la fiamma.

❏ Ad accensione avvenuta, rilasciate la manopola **A**.

Non effettuate MAI nuovi tentativi di accensione se non sono trascorsi 2 minuti. Altrimenti sussiste pericolo di deflagrazione! Lo stesso vale anche in caso di spegnimento.

Per ulteriori dettagli riguardanti l'impiego consultate le istruzioni sull'uso fornite dal produttore dell'apparecchiatura.

Spegnimento fig. 29

❏ Ruotate la manopola **A** in posizione 0. Il dispositivo automatico di accensione viene contemporaneamente disattivato.

In caso di inutilizzo prolungato chiudete la valvola della bombola e la valvola a chiusura rapida nel condotto del gas.

La stufa è dotata del dispositivo di accensione automatica.

Esso è alimentato da una batteria da 1,5V, situata nella parte inferiore **B** della stufa stessa. Si raccomanda di sostituire la batteria una volta l'anno.

Ventilazione forzata dell'aria calda (ove previsto) fig. 30

La stufa è dotata di un sistema per la ventilazione forzata dell'aria calda.

Per regolarne l'intensità agite sulla manopola **A**.

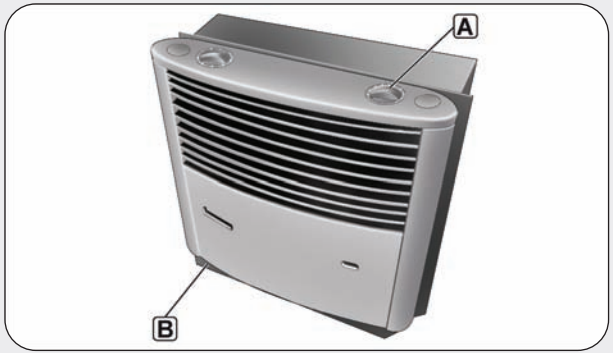

fig. 29 EL420S032

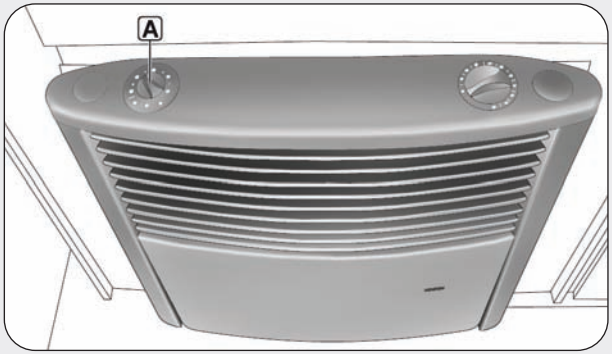

fig. 30 EL420S063

Regolazione delle bocchette (ove previsto) fig. 31

Per convogliare l'aria calda nei punti desiderati le bocchette sono orientabili. Per indirizzare il flusso dell'aria ruotare la bocchetta impugnando la ghiera **A**.

Su alcuni modelli le bocchette sono anche regolabili e quindi possono essere aperte o chiuse oltre che orientate. Per orientare e regolare il flusso dell'aria ruotare l'aletta **B**.

☞ Quando tutte le bocchette sono aperte, il flusso d'aria calda che esce da ciascuna bocchetta sarà contenuto. Per ottenere un flusso d'aria più intenso da una o più bocchette chiudete tutte le altre.

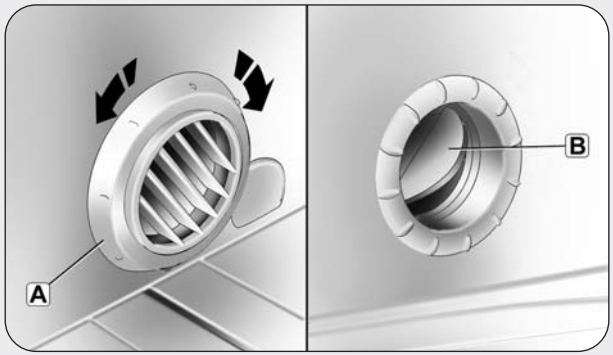

fig. 31 SEALUM037

⚠ ***Seguite anche le istruzioni sull'uso fornite dal produttore dell'apparecchiatura***

⚠ ***Se l'indice di ricambio d'aria si abbassa oppure aumenta la rumorosità di marcia, è segno che la ventola è sporca. In linea di principio, dopo circa 500 ore di esercizio rimuovete il rivestimento dell'impianto di riscaldamento o il tubo aspirante e pulite con attenzione la ventola con un pennello.***

BOILER (ove previsto) fig. 32-33

Il boiler **A** è alloggiato solitamente all'interno della cassapanca (zona DINETTE).

Nei modelli con letto alla francese invece è posizionato sotto al letto.

❏ Accendete il boiler portando il pulsante **A** in posizione **B**.

❏ Spegnete il boiler portando il pulsante **A** in posizione **C**.

Spegnere l'apparecchiatura in caso di inattività della Caravan.

Se sussiste il pericolo di congelamento, svuotare l'apparecchio.

Non attivare mai il boiler in assenza di acqua.

Tutte le informazioni riguardanti il boiler sono contenute nel libretto di uso e manutenzione del produttore.

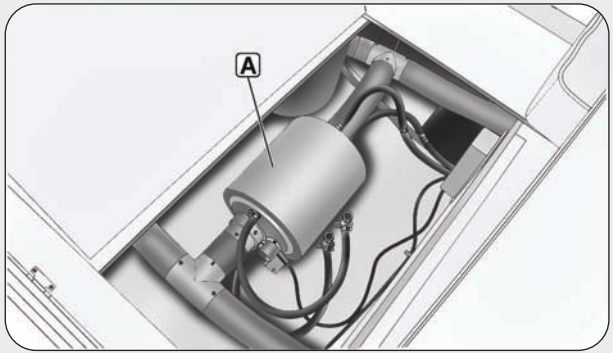

fig. 32 EL420S053

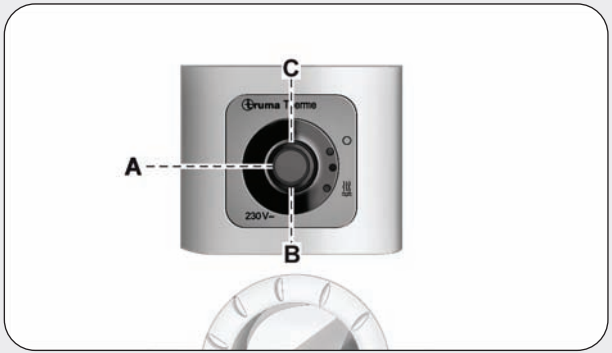

fig. 33 EL420S054

CENTRALINA DISTRIBUZIONE GAS fig. 34

La Caravan è dotata di piano di cottura, frigorifero, è stufa.

> ⚠ ***Prima di utilizzare per la prima volta queste apparecchiature a gas leggete attentamente i rispettivi libretti istruzioni forniti dai produttori, che vi sono stati consegnati insieme alla documentazione della Caravan.***

Prima di mettere in funzione un apparecchio è necessario aprire la valvola principale del gas situata sulla bombola ed il corrispondente rubinetto della centralina distribuzione gas. In funzione dei modelli la centralina distribuzione gas si trova sotto al frigo a doppia porta o nel vano corrispondente o nella cassapanca destra

I singoli rubinetti sono contrassegnati da un simbolo che identifica l'apparecchio cui è collegato.

A - Fornelli

B - Friforifero

C - Stufa

I rubinetti sono chiusi quando la manopola risulta perpendicolare al tubo di uscita mentre risultano aperti quando la manopola è orientata come il tubo di uscita.

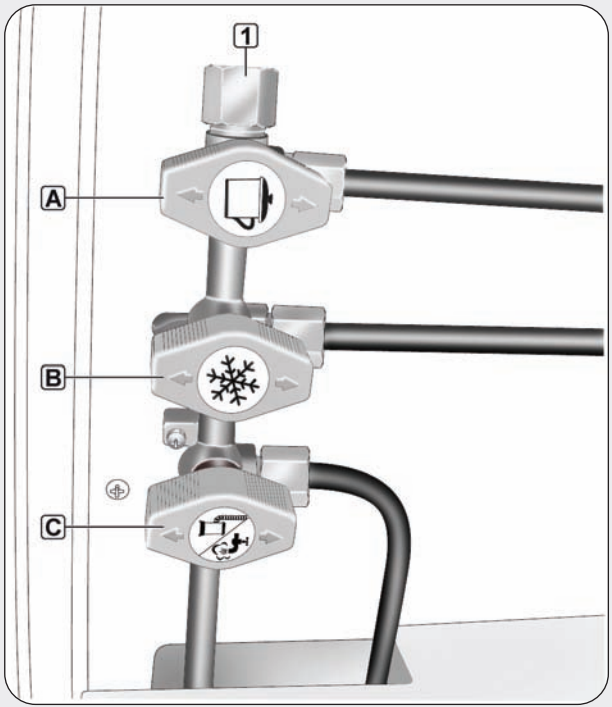

fig. 34 EL420S059

QUADRO COMANDO CENTRALINA ELETTRONICA fig. 35

Per conoscere tutte le funzioni della centralina elettronica leggete il libretto istruzioni fornito dal produttore, che vi è stato consegnato insieme alla documentazione della Caravan.

Il quadro di comando della centralina elettronica varia in funzione dei modelli.

Di seguito sono elencate le principali funzioni degli interruttori e indicatori del quadro di comando.

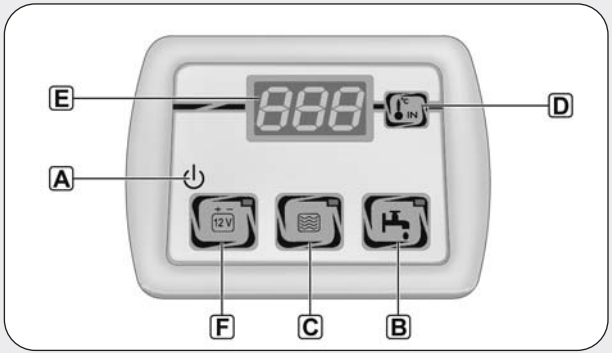

fig. 35 EL420S009

A - Interruttore generale.

B - Pompa acqua.

C - Controllo livello serbatoio acque chiare.

D - Controllo temperatura ambiente.

E - Display.

F - Interruttore alimentazione 12V.

TRASFORMAZIONE DELLA DINETTE SEMICIRCOLARE IN LETTO

❏ Rimuovete gli elementi imbottiti **1 2** e **3 fig. 36** delle panche e degli schienali.

❏ Rimuovete il piano **A** ed il piede di appoggio **B** del tavolo **fig. 37**.

Per entrambe le panche eseguite le seguenti operazioni **fig. 38**:

❏ Abbassate l'anta esterna **A**.

❏ Alzate l'anta interna **B**.

❏ Alzate l'anta esterna **A** per bloccare la posizione di quella interna **B**, come mostrato in figura.

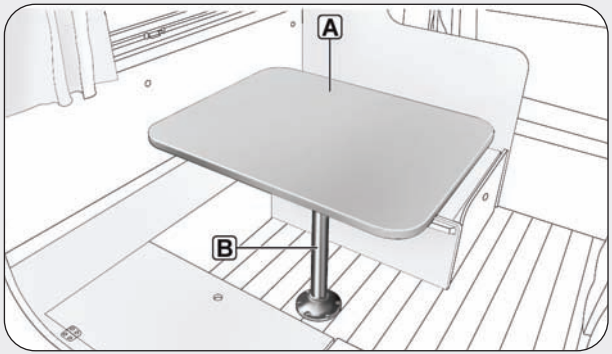

fig. 37 EL420S046

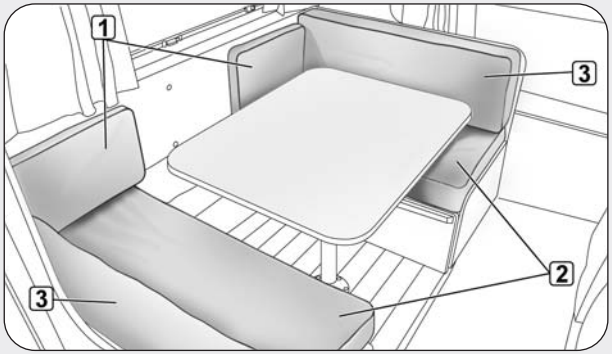

fig. 36 EL420S073

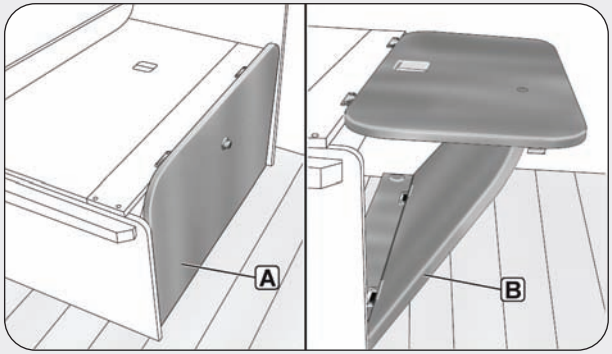

fig. 38 EL420S047

❏ Appoggiate il piano **A** del tavolo sugli appositi listelli presenti ai bordi delle panche **fig. 39**.

Posizionate la tavola imbottita **A** (fornita in dotazione alla Caravan) e appoggiatela sulle estremità allungate delle panche **fig. 40**.

❏ Distribuite i cuscini delle panche e degli schienali così come riportato in **fig. 40**.

È consigliabile frapporre un panno assorbente (ad esempio un panno di cotone o di spugna) fra i cuscini/schienali ed il piano di appoggio.

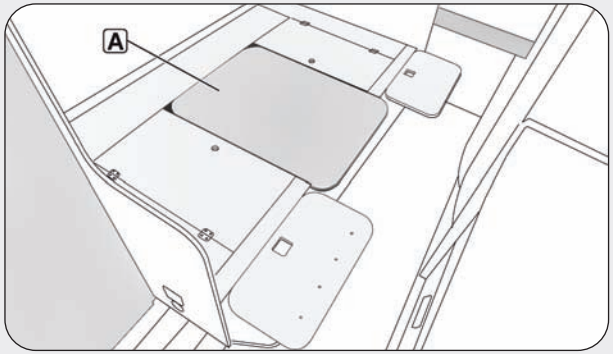

fig. 39 EL420S048

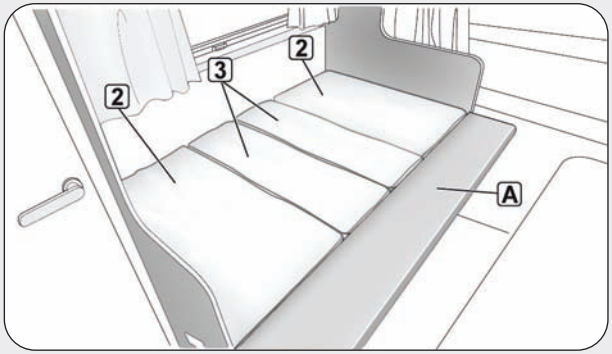

fig. 40 EL420S074

TRASFORMAZIONE DELLA DINETTE SEMICIRCOLARE IN LETTO (versione con dinette in coda)

❏ Sganciate la sicura **A fig. 41** del piede di appoggio e abbassate il piano di appoggio **B** del tavolo.

❏ Rimuovete gli elementi imbottiti **1** (schienali) **- fig 42** e distribuiteli così come riportato in **fig 43**.

È consigliabile frapporre un panno assorbente (ad esempio un panno di cotone o di spugna) fra i cuscini/schienali ed il piano di appoggio.

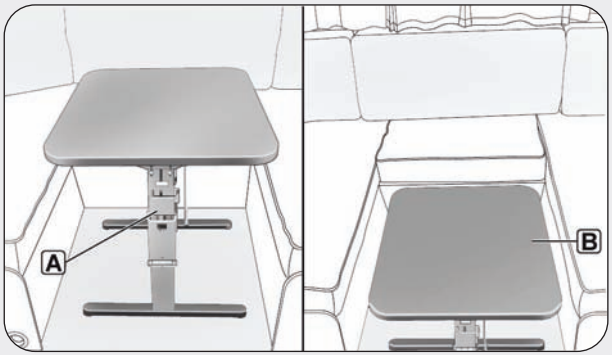

fig. 41 EL420S068

❏ Gli elementi imbottiti **2** non servono per la composizione del materasso, rimuoveteli prima di comporre il letto.

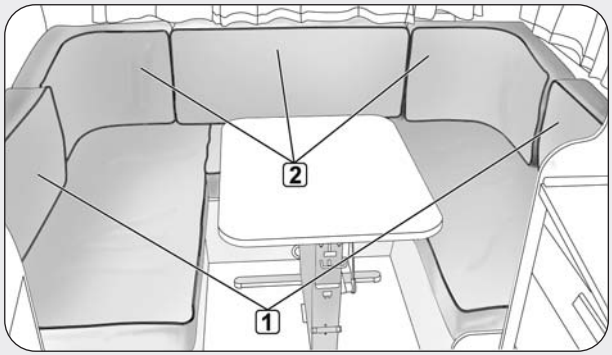

fig. 42 EL420S069

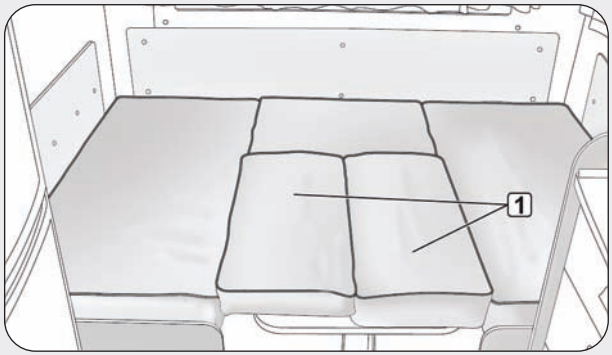

fig. 43 EL420S070

TRASFORMAZIONE DELLA DINETTE IN LETTO

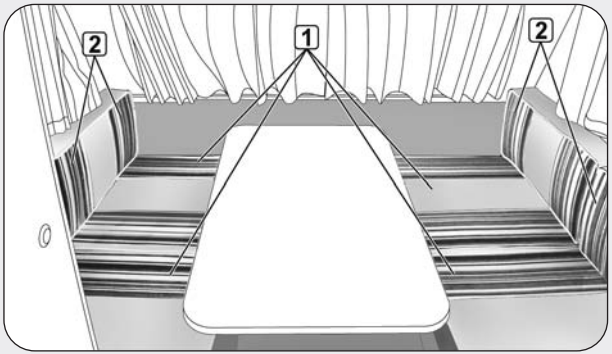

fig. 44 EL420S075

❏ Rimuovete gli elementi imbottiti **1** e **2 fig. 44** delle sedute e degli schienali.

❏ Sganciate la sicura **A** del piede di appoggio e abbassate il piano di appoggio **B** del tavolo **fig. 45**.

❏ Distribuite gli elementi imbottiti delle sedute e degli schienali così come riportato in **fig. 46**.

È consigliabile frapporre un panno assorbente (ad esempio un panno di cotone o di spugna) fra i cuscini/schienali ed il piano di appoggio.

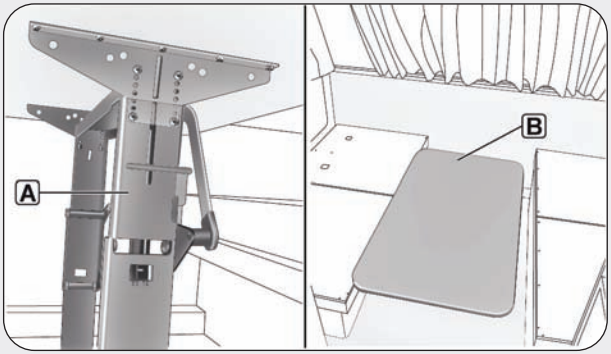

fig. 45 EL420S066

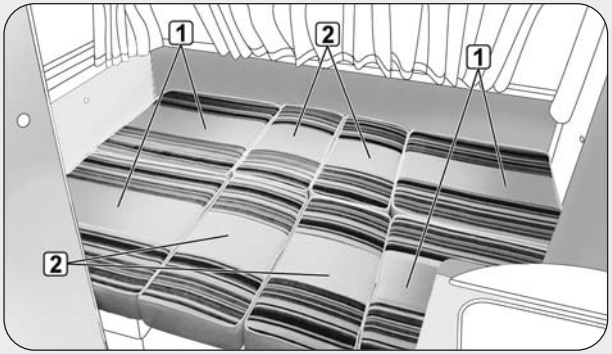

fig. 46 EL420S076

Accorgimenti per le tappezzerie

❏ I rivestimenti tessili della Caravan sono pensati per resistere a lungo all'usura derivante dall'utilizzo normale del mezzo. Pur tuttavia è assolutamente necessario evitare sfregamenti traumatici e/o prolungati con accessori di abbigliamento quali fibbie metalliche, borchie, fissaggi in velcro e simili, in quanto gli stessi, agendo in modo localizzato e con una elevata pressione sui filati potrebbero provocare la rottura di alcuni fili con conseguente danneggiamento della fodera.

❏ Verificate che non siano presenti ristagni d'acqua sotto ai tappeti moquette e fate attenzione a discostare dalle pareti gli elementi mobili in tessuto per evitare il più possibile la formazione di condensa.

❏ Proteggete per quanto possibile i cuscini dai raggi solari affinché non sbiadiscano.

Accorgimenti per le cassapanche

❏ Non salite in piedi sui coperchi delle cassapanche in quanto non sono idonei a sopportare pesi concentrati.

LETTO MATRIMONIALE

Sotto il letto matrimoniale si trova un vano portaoggetti.

Per sollevare il letto matrimoniale, inserite la mano tra il materasso e il telaio delle doghe, afferratelo e sollevatelo verso l'alto fino a fine corsa.

⚠ ***Non movimentate il letto con oggetti e persone sopra.***

⚠ ***Durante la movimentazione del letto, prestate la massima attenzione.***

SUPPORTO PER TV LCD (ove previsto) fig. 47

Il supporto **A**, è dotato di un braccio mobile che permette la regolazione della posizione del televisore.

Durante la marcia, posizionate sempre il braccio in modalità di "chiusura" e bloccatelo in tale posizione.

Non superate la portata indicata sul supporto stesso.

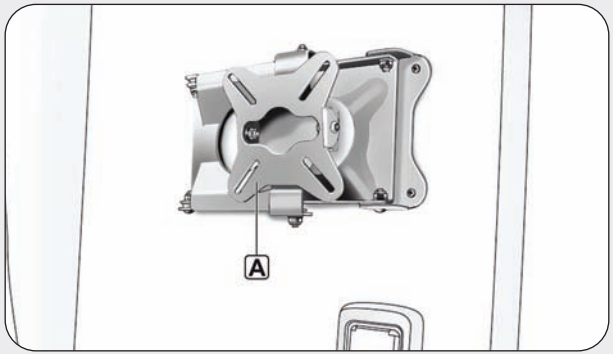

fig. 47 EL420S055

FRIGORIFERO MONO PORTA (ove previsto)

Il frigorifero mono porta è equipaggiato per funzionare tramite rete 220 Volt, 12 Volt o gas liquido. L'opzione di alimentazione desiderata viene selezionata mediante l'interruttore di selezione **B**.

Gruppo comandi fig. 48

A = Termostato gas/elettrico
B = Interruttore di selezione alimentazione

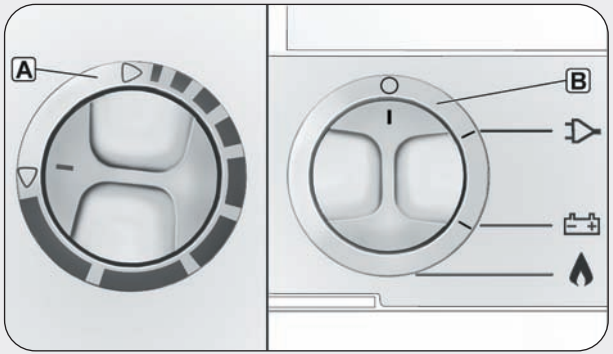

fig. 48 EL420S102

Per sbloccare la porta del frigorifero fig. 49

❏ Spingete verso sinistra il bloccaggio **1**.

Per bloccare la porta del frigorifero fig. 49

❏ Chiudete la porta del frigorifero.

❏ Spingete verso destra il bloccaggio **1**.

Il frigorifero viene alimentato a 12 Volt solo quando la motrice è collegata e il motore del veicolo è acceso.

Prima di iniziare la marcia commutate a 12 Volt l'alimentazione del frigorifero.

Quando il motore del veicolo è spento, commutate il frigorifero sul funzionamento a 220 Volt o sul funzionamento a gas.

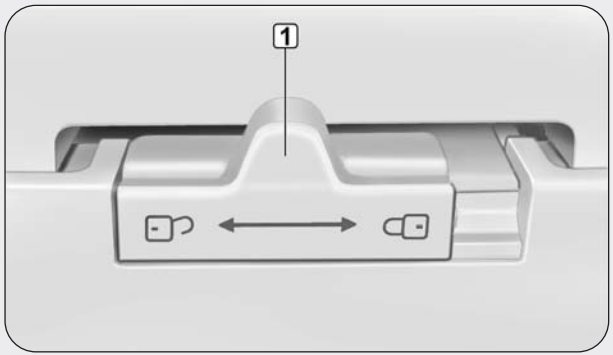

fig. 49 EL420S103

FRIGORIFERO A DOPPIA PORTA (ove previsto)

Il frigorifero a doppia porta è equipaggiato per funzionare tramite rete 220 Volt, 12 Volt o gas liquido. L'opzione di alimentazione desiderata viene selezionata mediante l'interruttore di selezione **C**, posizionandolo su AUTO la selezione avviene automaticamente.

Gruppo comandi fig. 50-51

A = Termostato gas/elettrico

B = Indice temperatura

C = Interruttore di selezione alimentazione

D = Display operativo a 4 LED

fig. 50 EL420S104

fig. 51 EL420S105

Per sbloccare le porte del frigorifero fig. 52

❏ Spingete di lato i bloccaggi **A** in modo che l'icona **C** sia visibile.

Per bloccare le porte del frigorifero fig. 52

❏ Chiudete le porte del frigorifero.

❏ Spingete di lato i bloccaggi **A** in modo che l'icona **B** sia visibile.

Per bloccare la porta del frigorifero in posizione di ricircolo d'aria.

❏ Aprite leggermente la porta del frigorifero.

❏ Spostate il dispositivo di bloccaggio completamente verso destra. In questo modo, aprendo la porta del frigorifero, essa rimarrà ferma in posizione socchiusa.

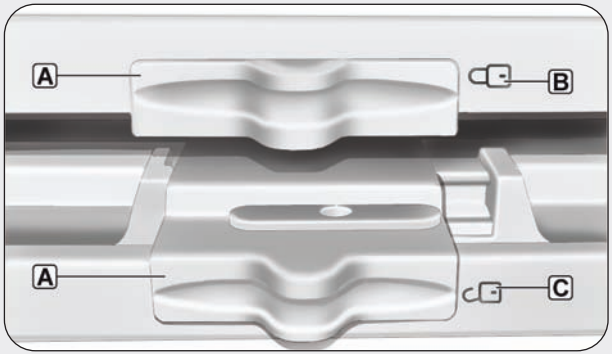

fig. 52 EL420S101

Il frigorifero viene alimentato a 12 Volt solo quando la motrice è collegata e il motore del veicolo è acceso.

Prima di iniziare la marcia commutate a 12 Volt l'alimentazione del frigorifero.

Quando il motore del veicolo è spento, commutate il frigorifero sul funzionamento a 220 Volt o sul funzionamento a gas.

TIMONE E FRENI fig. 53

Il timone presente sulla Vostra Caravan è equipaggiato con un giunto antirollio che migliora la tenuta di strada. Sul timone sono presenti i seguenti dispositivi:

A: Leva per lo sbloccaggio/bloccaggio del dispositivo antirollio

B: Leva per lo sbloccaggio/bloccaggio del tirante del giunto

C: Leva per il sbloccaggio/bloccaggio del gruppo ruotino.

D: Manovella per l'escursione telescopica del ruotino.

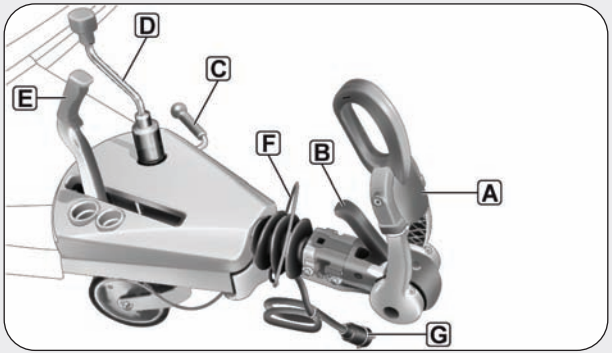

fig. 53 EL420S052

E: Leva del freno di stazionamento.

F: Cavo di sicurezza

G: Spina a 13 poli.

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso supplementari e le avvertenze di sicurezza fornite dal costruttore.

Tenete presente che, trainare un rimorchio, comporta particolari accorgimenti nello stile di guida e nel moderare la velocità.

Freno di stazionamento

I componenti dell'impianto freni, in particolare il dispositivo ad inerzia, i freni sulle ruote e i montanti di traino sono stati controllati in base alle norme delle rispettive direttive Ue e possono essere utilizzati soltanto nella combinazione ammessa. Eventuali modifiche apposte all'impianto frenante rendono invalido il certificato di omologazione. Modifiche possono essere apposte solo previa autorizzazione del costruttore.

In caso di parcheggio o sosta della vettura trainante e del rimorchio deve essere azionato il freno di stazionamento della Caravan.

PIANO DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA....105
RICAMBI ORIGINALI....105
PULIZIA ESTERNA....106
PULIZIA INTERNA....109
IMPIANTO IDRICO....111
RUOTE E PNEUMATICI....112
IMPIANTO ELETTRICO....113
SOSTITUZIONE LAMPADE INTERNE....115
SOSTITUZIONE LAMPADE ESTERNE....115
PERIODI DI INATTIVITÀ....118
TIMONE....122
FRENI....123
SOSTITUZIONE DI UNA RUOTA....123

Pagina intenzionalmente lasciata bianca

PIANO DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA

Per la manutenzione del telaio, attenersi alle istruzioni del costruttore dello stesso riportate nel relativo libretto di Uso e Manutenzione.

La corretta manutenzione della Caravan è la migliore garanzia per l'uso in piena sicurezza e per il mantenimento di un elevato valore della Caravan.

☞ Per la manutenzione e le eventuali riparazioni degli utilizzatori montati sulla Caravan (ad es. frigorifero, boiler, stufa, fornelli, ecc.) fare riferimento ai relativi libretti Uso e Manutenzione della Caravan specifici dell'accessorio.

RICAMBI ORIGINALI

❏ I pezzi di ricambio originali e gli accessori previsti per la Vostra Caravan sono stati progettati e testati per integrarsi perfettamente.

Il personale specializzato dei concessionari autorizzati ELNAGH e delle officine autorizzate "SEA Service" conosce i dettagli tecnici e le caratteristiche dei ricambi e degli accessori previsti per la Vostra Caravan ed ha la competenza necessaria per effettuare interventi di riparazione e di sostituzione.

È inoltre in grado di consigliarvi eventuali accessori e di fornirvi i pezzi di ricambio originali.

☞ Gli interventi di modifica effettuati da personale non autorizzato possono alterare il grado di funzionalità e di sicurezza della Vostra Caravan e far decadere la garanzia.

❏ L'impiego di componenti ed accessori non approvati dal costruttore possono pregiudicare i requisiti di sicurezza e il buon funzionamento della Caravan.

Rivolgetevi perciò sempre ai concessionari autorizzati ELNAGH o alle officine autorizzate “SEA Service” per avere la certezza di ottenere un intervento qualificato e professionale a tutto vantaggio della sicurezza vostra e della vostra Caravan.

❑ Rivolgetevi ai concessionari autorizzati ELNAGH o alle officine autorizzate “SEA Service” anche nel caso desideriate procedere al montaggio di accessori speciali, che potrebbero comportare l’obbligo di registrazione. Nel montare gli accessori speciali è necessario rispettare le caratteristiche dimensionali consentite e il peso omologato per la Vostra Caravan.

☞ Si consiglia di tenere a bordo le seguenti parti di ricambio: fusibili di differente portata, lampade alogene, borsa degli attrezzi.

PULIZIA ESTERNA

I materiali utilizzati all’esterno della Caravan sono stati selezionati per la loro particolare resistenza all’aggressione degli agenti atmosferici. Un buon lavaggio, effettuato periodicamente e specialmente dopo le permanenze in località marine dove l’aria è ricca di salsedine, aiuterà la Caravan a mantenersi nelle migliori condizioni. Il lavaggio, come per un’automobile, deve essere effettuato usando abbondante acqua e shampoo neutro, asciugando poi con una pelle di daino.

Per la pulizia delle finestre non utilizzate assolutamente prodotti a base di alcool, diluenti, acetone, prodotti abrasivi, solventi o candeggina che danneggerebbero irrimediabilmente la superficie del vetro acrilico. Fate attenzione a non indirizzare il getto d’acqua direttamente sugli aeratori, finestre, oblò, nonché su componenti elettrici e sulle grafiche adesive esterne.

Suggerimenti per il lavaggio

❏ Rimuovete appena possibile macchie di catrame, escrementi di uccelli, insetti, ruggine e altre sostanze che possono intaccare la colorazione e/o le grafiche.

❏ Cercate di non lasciare la Caravan sotto gli alberi, la resina rende la vernice opaca e favorisce la corrosione.

❏ Lavate se possibile la Caravan all'ombra.

❏ Non lavate la Caravan dopo una lunga esposizione al sole, per non alterare la brillantezza della colorazione e/o le grafiche.

❏ Lavate la Caravan dirigendo il getto d'acqua dall'alto verso il basso, in maniera discendente.

❏ Consigliamo di non usare mai idropulitrici a pressione od ad alta temperatura per il lavaggio della Caravan.

❏ Durante il lavaggio non indirizzate il getto d'acqua contro gli aeratori del tetto, le griglie esterne del frigorifero ed i componenti elettrici.

❏ Accertatevi di aver chiuso accuratamente tutte le aperture prima di procedere al lavaggio.

❏ Non utilizzate prodotti corrosivi o abrasivi. Non utilizzate spazzole rigide, panni duri o altri supporti che possano aggredire o rigare le superfici lucide.

❏ Utilizzate una cura particolare nel trattare il vetro acrilico delle finestre e le grafiche. Non usate mai prodotti a base di alcool, diluenti, acetone, prodotti abrasivi, solventi o candeggina. Utilizzate una spugna, un panno morbido o pelle di daino e abbondante acqua. In caso di necessità utilizzate detergenti specifici per le superfici in materiale plastico.

❏ Non pulite il vetro acrilico impolverato quando è asciutto.

❏ Le superfici in vetroresina sono resistenti alla maggior parte dei comuni detergenti. Comunque, vi raccomandiamo di non impiegare assolutamente prodotti o supporti abrasivi che pregiudicherebbero la lucentezza delle superfici.

❏ Lavate e pulite la Caravan negli spazi appositamente allestiti.

❏ Trattate le guarnizioni delle porte e del portellone con talco, silicone spray o vaselina.

❏ Se la superficie della Caravan si presenta opaca, è necessario trattare la parte interessata con pasta lucidante per carrozzieri non abrasiva.

❏ Lubrificate regolarmente le cerniere e le serrature delle porte e degli sportelli esterni con olio siliconico spray.

❏ Durante la stagione invernale il sale antigelo sparso sulle strade danneggia la parte inferiore della Caravan. Pertanto, soprattutto in questa stagione è necessario curare con particolare attenzione la pulizia del sottoscocca e di tutte le parti meccaniche soggette all'aggressione dal basso.

Manutenzione della vetroresina

Per le Caravan dotate di parti in vetroresina, procedere alla pulizia e lucidatura come per la normale carrozzeria di un'automobile, utilizzando i prodotti specifici per Caravan normalmente in commercio.

PULIZIA INTERNA

I materiali interni della Vostra Caravan, se correttamente impiegati e periodicamente puliti, conserveranno per lungo tempo la loro freschezza.
Vi consigliamo, per la pulizia dei vari componenti, di attenervi alle istruzioni riportate di seguito.

Tappezzerie e tessuti in genere

Raccomandiamo di trattare le macchie con tempestività.

Imbottiti sfoderabili e tessuti

Lavare a secco per evitare restringimenti e scoloriture.

Imbottiti non sfoderabili

Spruzzate dopo aver testato su una piccola parte nascosta, la superficie del tessuto con schiuma a secco specifica per imbottiti e spazzolate con una spazzola morbida, con cura ma non energicamente.
Per versioni/mercati dove sono previsti i rivestimenti in finta pelle eliminate lo sporco secco con una pelle di daino od un panno appena umidi, senza esercitare troppa pressione. Togliete le macchie di liquidi e di grasso con un panno asciutto assorbente, senza strofinare. Passate successivamente un panno morbido o pelle di daino inumidita con acqua e sapone neutro.

Mobili

Pulite la superficie dei mobili con un panno morbido, leggermente umido.

Lavandini e fornelli

Utilizzate detergenti e strumenti per la pulizia non abrasivi per evitare che le superfici si graffino.

Zanzariere, oscuranti a rullo e oscuranti pieghevoli

Pulite le zanzariere e gli oscuranti con una spazzola morbida e rimuovete lo sporco con acqua saponata tiepida.

Finestre e superfici sintetiche

Usate esclusivamente una soluzione di acqua e sapone.

Non utilizzate alcool, diluenti, acetone, solventi, candeggina e prodotti abrasivi.

Bagno e termoformati

Usate esclusivamente una soluzione di acqua e sapone.

Non utilizzare alcool, diluenti, acetone, solventi, candeggina e prodotti abrasivi.

Non versate negli scarichi acqua bollente che potrebbe causare deformazioni dei materiali e perdite di tenuta. Non versate negli stessi dei prodotti per la pulizia corrosivi che danneggerebbero i tubi ed i sifoni.

Ricordatevi di asciugare la doccia dopo il suo utilizzo e la sua pulizia. Evitate di lasciare resti di sapone sul piatto doccia e limitate il più possibile il ristagno di umidità e vapori.

Non depositate pesi sul piatto doccia!

Pavimento

Utilizzate una soluzione di sapone neutro in acqua tiepida; sfregate dolcemente con una spugna non abrasiva e risciacquate con acqua tiepida o fredda. In alternativa utilizzate un detergente delicato adatto al PVC. Riponete moquette e tappeti sul pavimento solo se completamente asciutto. Ristagni e condensa potrebbero deteriorare i materiali e comportare rischi igienici. Rimuovere sabbia e polvere dalla superficie del rivestimento di PVC del pavimento perché il continuo calpestio potrebbe danneggiarla.

Specchi sintetici

Usate esclusivamente una soluzione di acqua e sapone. Non utilizzate assolutamente prodotti a base di alcool, diluenti, acetone, prodotti abrasivi, solventi o candeggina che danneggerebbero irrimediabilmente la superficie dello specchio sintetico.

Cassetta WC

Provvedere alla pulizia della cassetta WC con appositi prodotti reperibili in commercio. Sciacquare con acqua e far asciugare bene. Non salite in piedi sul coperchio e/o sulla tavoletta del WC.

Frigorifero

Pulire l'interno del frigorifero con un panno imbevuto di una soluzione di acqua e aceto o con apposito detergente. Sciacquare bene con acqua ed asciugare.

Serbatoio per le acque "chiare"

Almeno una volta al mese è bene provvedere ad una completa pulizia del serbatoio e dei relativi condotti con liquidi disinfettanti comunemente reperibili in commercio. Ricordate che è assolutamente sconsigliabile utilizzare come "potabile" l'acqua contenuta nel serbatoio acque "chiare". Il serbatoio è dotato di un bocchettone interno per la pulizia, posizionato sulla parte superiore. Per pulire il serbatoio svitare il tappo. Per procedere nella pulizia dell'intero impianto versare la miscela di acqua e disinfettante nel serbatoio, aprire i rubinetti avendoli posizionati prima su "caldo" e poi su "freddo".
Premere varie volte il risciacquo della toilette. Chiudere i rubinetti e svuotare l'impianto in modo professionale. Ripetere le operazioni con acqua potabile per il risciacquo.

Serbatoio per le acque "scure" (ove previsto)

Dopo avere utilizzato la Caravan pulite sempre il serbatoio di raccolta delle acque "scure" usando gli appositi prodotti presenti in commercio e sciacquando con abbondante acqua. Fate asciugare bene il serbatoio per evitare cattivi odori e muffe.
Non versate negli scarichi acqua bollente o prodotti abrasivi.
Non smaltite attraverso gli scarichi delle acque grigie/scure corpi estranei che potrebbero causare intasamento.

IMPIANTO IDRICO

Controllate periodicamente il serraggio delle fascette dei tubi (dove previste) in corrispondenza degli utilizzatori (rubinetti, boiler, scarichi lavandini, etc.), in modo particolare sui tubi dell'acqua calda.

☞ Questa operazione di verifica e serraggio delle fascette deve essere sempre effettuata per la prima volta dal concessionario autorizzato ELNAGH nell'ambito dei controlli pre-consegna.

RUOTE E PNEUMATICI

Leggere con attenzione tutte le informazioni e avvertenze sui pneumatici riportate nei dati omologativi.

❏ Controllate il serraggio dei bulloni delle ruote dopo i primi 100 Km e successivamente ogni 5.000 Km. Il serraggio dei bulloni deve poi essere controllato periodicamente.

❏ Con pneumatici nuovi moderate la velocità per i primi 100 Km. per consentirne un buon assestamento.

❏ Utilizzate sempre pneumatici dello stesso tipo, marca e versione (estivi o invernali).

❏ Utilizzate solo pneumatici ammessi per il tipo di cerchio montato sulla vostra Caravan.

❏ Controllate regolarmente il grado di usura dei pneumatici, la profondità del battistrada e la presenza di eventuali danni sui fianchi.

❏ Rispettate la profondità minima del battistrada prevista dal codice della strada.

❏ Misura pneumatico: 185 R14C 102S

❏ Misura cerchione: 5 ½ Jx14 ET30

Pressione pneumatici

La pressione dei pneumatici (in kPa) deve essere misurata a freddo.

Pressione di gonfiaggio raccomandata: 280 kPa.

IMPIANTO ELETTRICO

Fusibili

Prima di sostituire i fusibili della Caravan leggere attentamente le avvertenze e le istruzioni generali riguardanti la sostituzione dei fusibili, riportate nel libretto Uso e Manutenzione.

❑ Quando si deve sostituire un fusibile interrotto spegnete con l'interruttore l'apparecchio interessato e utilizzate un fusibile nuovo del tipo originale, assicurandovi che abbia il valore di portata corretto (stesso colore del fusibile guasto).

Sostituite i fusibili interrotti solo dopo avere individuato e rimosso la causa del guasto.

Non sostituite mai, neppure in condizioni di emergenza, un fusibile guasto con fili metallici o altro materiale di recupero e non utilizzate mai fusibili con valore di portata superiore a quello prescritto: pericolo di incendio!

I fusibili relativi ai principali servizi della Caravan, sono integrati nel gruppo alimentatore di corrente.

Per accedervi, aprite l'anta dell'armadio, svitate le viti di fissaggio e rimuovete il carter **A**. Se presenti, svitare le viti di fissaggio e rimuovete il ripiano **B** sollevandolo dall'angolo smussato (indicato dalla freccia) **fig. 1**.

Per accedere ai fusibili, rimuovete il coperchio **B** dall'alimentatore **A fig. 2**.

☞ Altri fusibili sono posizionati vicino ai singoli utilizzatori (ad es. il WC con cassetta). In caso di mancato funzionamento di un utilizzatore, dopo aver verificato l'integrità dei fusibili raggruppati nella centralina, leggere le istruzioni relative al dispositivo non funzionante fornite dal costruttore per verificare la presenza e la localizzazione del relativo fusibile di protezione.

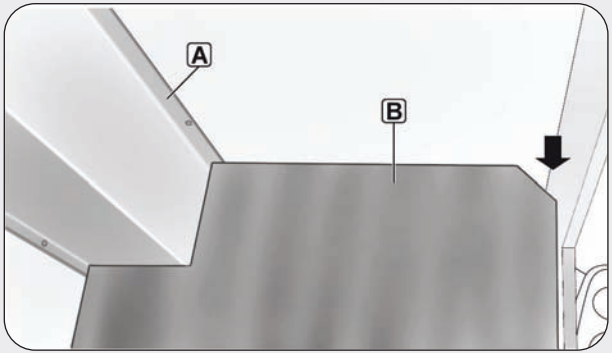

fig. 1 EL420S064

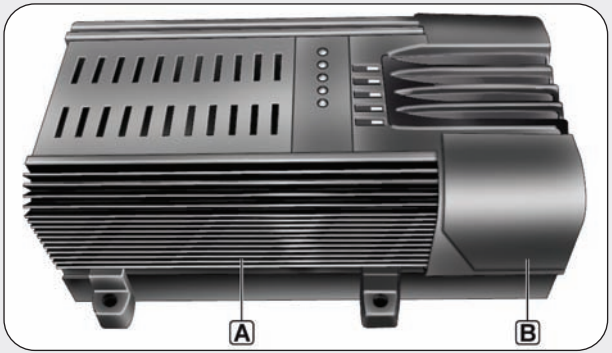

fig. 2 EL420S062

SOSTITUZIONE LAMPADE INTERNE

❏ Prima di sostituire una lampada verificate che i relativi contatti non siano ossidati.

❏ Le lampade bruciate devono essere sostituite con altre dello stesso tipo e potenza.

❏ Quando una lampada non funziona, prima di sostituirla, verificate che il fusibile corrispondente sia integro: per l'ubicazione dei fusibili fare riferimento al paragrafo "Sostituzione fusibili".

❏ Le lampade alogene contengono gas in pressione, in caso di rottura è possibile la proiezione di frammenti di vetro.

❏ Le lampade alogene devono essere maneggiate toccando esclusivamente la parte metallica.

❏ Se il bulbo trasparente viene a contatto con le dita, riduce l'intensità della luce emessa e si può anche pregiudicare la durata della lampada.

In caso di contatto accidentale, strofinate il bulbo con un panno inumidito di alcool e lasciate asciugare.

SOSTITUZIONE LAMPADE ESTERNE

Prima di sostituire le lampade esterne della Caravan leggere attentamente le avvertenze e le istruzioni generali riguardanti la sostituzione delle lampade, specialmente le lampade alogene, riportate nel libretto Uso e Manutenzione.

Gruppi ottici posteriori

La disposizione delle lampade è la seguente **fig. 3**:

A - Indicatore di direzione

B - Luce di posizione

C - Luce stop

D - Luce retronebbia

E - Luce retromarcia

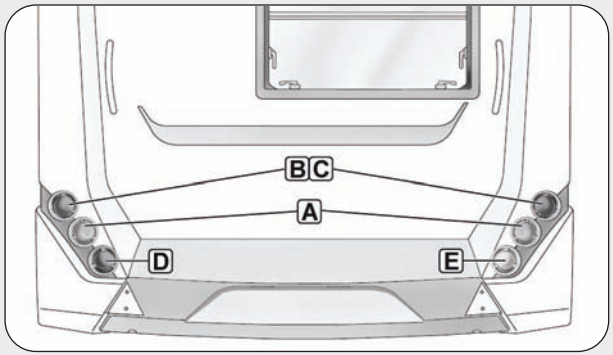

fig. 3 EL420S043

❏ Spegnete le luci esterne e togliete la chiave di avviamento.

❏ Svitate le viti di fissaggio del trasparente e rimuovetelo.

❏ Estraete la lampada guasta (innesto a baionetta) premendola leggermente e ruotandola in senso antiorario.

❏ Inserite la lampada nuova premendola leggermente e ruotandola in senso orario.

❏ Posizionate il trasparente e fissatelo con le viti.

Per non danneggiare il trasparente non serrare eccessivamente le viti.

Luci di posizione laterali fig. 4

❏ Spegnete le luci esterne e togliete la chiave di avviamento.

❏ Svitate le viti di fissaggio del trasparente **A** e rimuoverlo.

❏ Estraete la lampada guasta e sostituirla.

❏ Posizionate il trasparente e fissarlo con le viti.

Per non danneggiare il trasparente non serrare eccessivamente le viti.

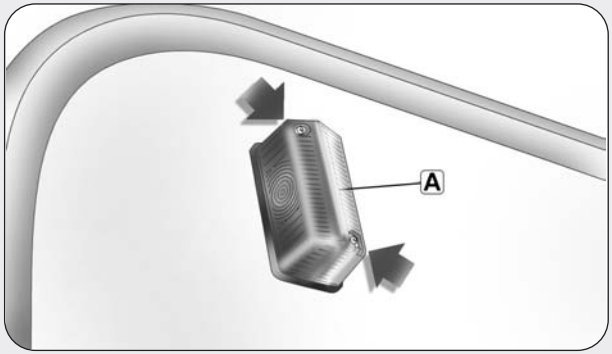

fig. 4 SEALUM092

Luci targa fig. 5

❏ Spegnete le luci esterne e togliete la chiave di avviamento.

❏ Svitate le viti di fissaggio e rimuovete la luce targa **A**.

❏ Estraete la lampada guasta e sostituirla.

❏ Posizionate la luce targa e fissatela con le due viti.

Per non danneggiare il trasparente non serrare eccessivamente le viti.

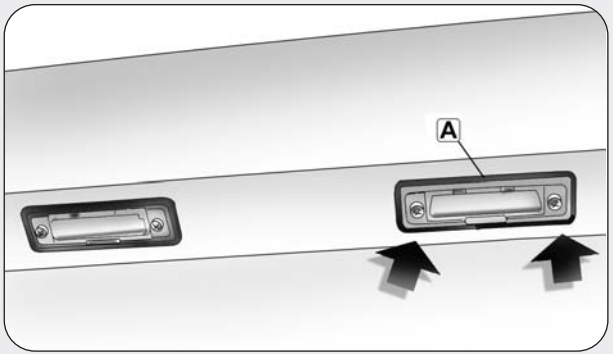

fig. 5 SEALUM041

PERIODI DI INATTIVITÀ

Se prevedete di non utilizzare la Caravan per un periodo più o meno lungo leggete attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni di manutenzione riportate in questo libretto.

Inattività breve

Se la Caravan deve rimanere ferma per un breve periodo (circa un mese), osservate queste precauzioni:

❏ Rimuovete i generi alimentari deperibili.

❏ Pulite l'interno del frigorifero e lasciate lo sportello socchiuso per il passaggio dell'aria.

❏ Lavate accuratamente la Caravan internamente ed esternamente.

❏ Se possibile parcheggiate la Caravan in piano in un locale coperto, asciutto e arieggiato.

❏ Lasciate libere le prese d'aria.

❏ Controllate che tutti i rubinetti del gas degli apparecchi montati a bordo e la valvola principale della bombola siano chiusi.

❏ Provvedete al totale svuotamento e alla pulizia dell'impianto idraulico. Scaricate entrambi i serbatoi ed il boiler e accertatevi che le tubazioni siano vuote. Lasciate aperti tutti i miscelatori in posizione centrale al fine di svuotare completamente la cartuccia.

❏ Controllate che la valvola di sicurezza/scarico del boiler sia aperta.

❏ Controllate la pressione dei pneumatici.

❏ Prima di riutilizzare la Caravan provvedete ad un lavaggio accurato e alla perfetta sciacquatura del serbatoio acque chiare e delle tubazioni di mandata dell'acqua calda e fredda e ricontrollate la pressione dei pneumatici.

Inattività prolungata

Se la Caravan deve rimanere ferma per un lungo periodo (oltre un mese), osservate queste precauzioni:

❏ Rimuovete i generi alimentari deperibili.

❏ Pulite l'interno del frigorifero e lasciate lo sportello socchiuso per il passaggio dell'aria.

❏ Lavate accuratamente la Caravan internamente ed esternamente.

❏ Coprite i cuscini con un telo in tessuto traspirante per proteggerli dall'azione dei raggi solari.

❏ Oscurate le aperture per quanto possibile per evitare che i raggi solari penetrino per lungo tempo all'interno della Caravan. I materiali degli allestimenti potrebbero cambiare colore.

❏ Verificate prima di lasciare a lungo la Caravan inutilizzata che non siano presenti umidità e condensa. Asciugate le superfici soprattutto nel locale bagno, nella doccia e nella zona cucina.

❏ Verificate che non ci siano ristagni d'acqua sotto ai tappeti moquette e fate attenzione a discostare dalle pareti gli elementi mobili in tessuto per evitare il più possibile la formazione di condensa. Non imballate le tappezzerie ed i tessuti con materiali non traspiranti. Lasciate la porta del frigorifero aperta. Lasciate aperti tutti gli sportelli, le porte ed i cassetti per permettere ricircolo di aria.

❏ Se possibile, parcheggiate la Caravan in piano in un locale coperto, asciutto e arieggiato. È preferibile lasciare la Caravan all'aperto piuttosto che in un luogo chiuso, non ventilato ed umido.

❏ Se possibile, sollevate la Caravan sui piedini di stazionamento o spostatela una volta al mese per evitare la deformazione dei pneumatici.

❏ Lasciate libere le prese d'aria e verificate che non siano ostruite.

❏ Controllate che tutti i rubinetti del gas degli apparecchi montati a bordo e la valvola principale della bombola siano chiusi.

❏ Rimuovete le bombole del gas anche se completamente vuote e riponetele in un luogo coperto e ventilato.

❏ Provvedete al totale svuotamento e alla pulizia dell'impianto idraulico. Scaricate entrambi i serbatoi ed il boiler e accertatevi che le tubazioni siano vuote. Verificate che i serbatoi, dopo esser stati puliti siano asciutti onde evitare la formazione di muffe, alghe e cattivi odori. Aprite i rubinetti. Lasciate aperti tutti i miscelatori in posizione centrale al fine di svuotare completamente la cartuccia ed evitarne la rottura in caso di gelo.

❏ Si consiglia di collocare una pastiglia di canfora nei pressi del bruciatore del frigorifero situato all'interno della griglia di aereazione esterna inferiore, per evitare che insetti ne ostruiscano l'ugello.

❏ Controllate che la valvola di sicurezza/scarico del boiler sia aperta.

❏ Prima di riutilizzare la Caravan provvedete ad un lavaggio accurato e alla perfetta sciacquatura del serbatoio acque chiare e delle tubazioni di mandata dell'acqua calda e fredda e riportate la pressione dei pneumatici al valore prescritto.

❏ Prima di ripartire dopo un lungo periodo di inattività provvedete ad effettuare un controllo accurato dell'impianto frenante e dell'impianto del gas presso un'officina autorizzata.

❏ Cercate di aerare la Caravan almeno una volta al mese. Liberate griglie e bocchette di aerazione da polvere e corpi estranei. Aprite tutti i gavoni esterni ed il garage e fate circolare aria.

❏ Se si copre la Caravan con teloni di copertura lasciare un po' di spazio per permettere la circolazione dell'aria.

❏ Lubrificate le cerniere e le serrature con olio siliconico.

❏ Lubrificate le guarnizioni della porta, dei portelloni e delle finestre con olio siliconico spray, vaselina o talco.

❏ Controllate che non ci siano ruggine o fessurazioni sulla scocca esterna e sul sottoscocca. In tal caso intervenite tempestivamente onde evitare che il danno si aggravi con il passare del tempo.

Inattività invernale

Se la Caravan deve rimanere ferma durante la stagione fredda, osservate queste precauzioni:

❏ Pulite a fondo la scocca, il sottoscocca e il pavimento.

❏ Svuotate completamente l'impianto idraulico.

❏ Scollegate e rimuovete le bombole del gas, anche se completamente vuote.

❏ Rimuovete i cuscini e stivateli in luogo asciutto.

❏ Lasciate libere le prese d'aria e verificate che non siano ostruite.

❏ Pulite l'interno del frigorifero e lasciate lo sportello socchiuso per il passaggio dell'aria.

❏ Inserite deumidificatori all'interno della Caravan e aerate l'interno ogni tre/quattro settimane.

❏ Pulite e ingrassate le cerniere delle porte e di tutti gli sportelli esterni.

❏ Spruzzate olio lubrificante nelle serrature e nei meccanismi di chiusura interni.

❏ Passate le guarnizioni in gomma con una piccola quantità di talco.

❏ Se possibile, sollevate la Caravan posizionandola sui piedini di stazionamento o spostandola una volta al mese per evitare la deformazione dei pneumatici.

❏ Prestare attenzione in caso di abbondanti precipitazioni nevose. In tal caso provvedere alla rimozione della neve dal tetto della Caravan.

❏ Rimuovete l'eventuale TV LCD in quanto il gelo potrebbe danneggiare i cristalli dello schermo.

TIMONE

Importanti segnalazioni riguardanti la manutenzione e la pulizia

Pulite la sfera di accoppiamento della vettura motrice da grassi e altri residui.

Utilizzate eventualmente diluente o alcool.

Verificate periodicamente lo stato di lubrificazione del timone e che non ci siano dei residui.

⚠ ***In caso di scarsa pulizia l'effetto del giunto stabilizzatore potrebbe risultare notevolmente ridotto.***

FRENI

Fate controllare lo stato dei freni ogni 10.000 Km o comunque una volta all'anno.

❏ ***Dopo i percorsi in discesa, prestate attenzione al necessario raffreddamento dei freni.***

❏ ***Nella vettura trainante passate ad una marcia bassa e discendete a velocità moderata.***

❏ ***Approfittate dei parcheggi e slarghi lungo la strada per far raffreddare i freni.***

Seguite a questo proposito anche le istruzioni sull'uso fornite dal produttore degli assali e dell'impianto freni allegate separatamente alla presente.

Interventi sull'impianto dei freni della Vostra Caravan devono essere eseguiti esclusivamente da un'officina autorizzata.

SOSTITUZIONE DI UNA RUOTA

Prima di apprestarvi alla sostituzione di una ruota, accertatevi che il terreno sia pianeggiante, stabile e non sdrucciolevole, per garantire al meccanismo di sollevamento di fare presa in tutta sicurezza.

Segnalate lo stato di emergenza della vostra Caravan con i mezzi di segnalazione previsti dal codice della strada.

Azionate il freno di stazionamento.

Posizionate i cunei d'arresto in modo tale da impedire eventuali spostamenti della Caravan.

Tutti i modelli di Caravan dispongono, in prossimità dell'assale di 2 attacchi per l'applicazione del martinetto di sollevamento.

In caso di sostituzione di una ruota:

❏ Usate, per il sollevamento di forza, il martinetto dell'auto.

❏ Abbassate successivamente i piedini della Caravan per assicurarsi contro l'eventuale instabilità del martinetto dell'auto.

❏ Procedete alla sostituzione della ruota.

❏ Una volta effettuata la sostituzione, avvitate a fondo i bulloni di bloccaggio, avvalendosi della chiave bulloni dell'auto, che permette, grazie all'applicazione della prolunga, un più deciso serraggio.

❏ Rialzate i piedini e, agendo sul martinetto, abbassate la Caravan.

❏ Lubrificate periodicamente i piedini di stazionamento.

Non stendetevi mai sotto la Caravan sollevata.

Non tentate mai di sollevare la Caravan con i piedini di stazionamento e non cercate di fare presa sulla scocca.

GARANZIA “SEA” 2 ANNI.....127
– Estratto dal libretto di Garanzia 128
– Il servizio di assistenza e garanzia “SEA” 128

CONDIZIONI DI GARANZIA.....129

GARANZIA “SEA” 5 ANNI CONTRO LE INFILTRAZIONI 130

DISPOSIZIONI PER IL TRATTAMENTO DELLA CARAVAN
A FINE CICLO VITA 132

Pagina intenzionalmente lasciata bianca

☞ Una eventuale percezione di luce che filtra da alcuni punti della struttura della cellula dipende dalle caratteristiche costruttive della scocca e dalle proprietà fisiche della vetroresina e non indica in alcun caso un difetto costruttivo o una carenza nella impermeabilità delle giunture, dell'isolamento termico o della solidità strutturale della Caravan.

☞ Su alcuni modelli, la tecnica costruttiva non prevede l'incollaggio della lastra di vetroresina di copertura sul tetto della Caravan e pertanto, in presenza di particolari condizioni climatiche, la vetroresina può essere soggetta a moderate dilatazioni termiche che si possono manifestare sotto forma di ondulazioni. Questo fenomeno non indica in alcun caso un difetto costruttivo o una carenza della impermeabilità o dell'isolamento termico o della solidità strutturale della Caravan.

GARANZIA "SEA" 2 ANNI

Alla consegna della Caravan avete ricevuto il libretto di Garanzia, di cui riportiamo un estratto.

Vi sono inseriti i dati identificativi della Vostra Caravan unitamente al coupon relativo al tagliando di preconsegna che il concessionario autorizzato ELNAGH ha effettuato seguendo scrupolosamente le indicazioni di controllo raccomandate da "SEA Service".

Per questo Vi consigliamo di fare effettuare dal concessionario venditore, dai concessionari autorizzati ELNAGH o dalle officine autorizzate "SEA Service" anche il programma annuale di revisione, che Vi consentirà di mantenere la Vostra Caravan sicura, efficiente nel rispetto delle garanzie contrattuali. L'ultima sezione del libretto di Garanzia è dedicata alla comunicazione del cambio di proprietà della Caravan.

Estratto dal libretto di Garanzia

Contemporaneamente alla consegna della Vostra nuova Caravan, il concessionario ha provveduto a consegnarVi il presente libretto Uso e Manutenzione, il libretto di Garanzia ed i libretti di Uso e Manutenzione di tutti gli apparecchi installati. Vi raccomandiamo di verificare che il libretto di "Garanzia" sia debitamente compilato in ogni sua parte e che siano stati registrati su "SEA WEB" sia il "Certificato di Garanzia", sia il "Tagliando di Pre-consegna".

La Vostra nuova Caravan infatti, oltre ad aver superato i collaudi del "Controllo Qualità" all'uscita delle linee di montaggio, è stata accuratamente controllata e provata a cura del Concessionario secondo lo schema di controllo previsto dal tagliando pre-consegna riportato nel libretto. Raccomandiamo inoltre un'attenta lettura del presente libretto Uso e Manutenzione per prevenire ed evitare danni alla Caravan e poter così godere di vacanze serene.

Il servizio di assistenza e garanzia "SEA"

Le prestazioni in garanzia vengono fornite dai concessionari autorizzati ELNAGH e dalle officine autorizzate "SEA Service" il cui elenco aggiornato è sempre disponibile nel sito www.sea-camper.com.

Alla richiesta di intervento in garanzia occorre esibire il Certificato di Garanzia che Vi è stato consegnato insieme alla Caravan, debitamente compilato e timbrato a cura del Concessionario venditore e le ricevute degli interventi eseguiti in precedenza.

I componenti quali telaio e suoi componenti, frigorifero, stufa, boiler, centralina, impianti sanitari, batteria ausiliaria sono coperti da garanzia autonome del costruttore di origine degli stessi. Le relative garanzie vengono fornite a corredo della Caravan;

Vi raccomandiamo, pertanto, di verificarne l'esistenza.

Ricordiamo inoltre che la garanzia non potrà essere applicata, e dovrà considerarsi quindi decaduta, in caso di difetti derivanti da interventi di manutenzione programmata non effettuati, o da evidente negligenza di una regolare manutenzione o da manomissioni del prodotto originale.

Nei casi di dubbia applicazione della garanzia, il Concessionario addebiterà al Cliente il costo dell'intervento, riservandosi il relativo rimborso solo dopo l'esame del caso da parte della "SEA".

CONDIZIONI DI GARANZIA

❏ Come citato, la garanzia di cui godono i veicoli prodotti da “SEA” è relativa alla sola scocca montata sul telaio per quest' ultimo e per le utenze della Caravan, invece , vale la garanzia dei rispettivi costruttori. La garanzia “SEA” è valida per un periodo di 24 mesi a partire dalla data di prima immatricolazione a nome del primo proprietario. La garanzia è limitata alla fornitura e sostituzione gratuita dei particolari rivelatisi non idonei per accertato difetto di materiale e alla riparazione di quelli rivelatisi inefficienti ma ancora utilizzabili e ritenuti idonei dopo riparazione. La garanzia si attua previo accertamento, esclusivamente a cura dei concessionari autorizzati “SEA” o delle officine autorizzate “SEA Service”. Tutte le altre spese, quali il rimorchio, il trasporto, spese di sopralluoghi o altre spese di qualsivoglia natura, sono a carico esclusivo del proprietario del mezzo.

❏ SEA” o il concessionario autorizzato “SEA” non assumono alcun obbligo di garanzia per i difetti derivanti da normale usura o da cattivo impiego, da utilizzo diverso rispetto a quello di ordinaria destinazione, manutenzione insufficiente, sovraccarichi, velocità troppo elevata.

Qualsiasi modifica apportata alla Caravan, come pure riparazioni o manomissioni anche parziali eseguite fuori dalle officine della Casa costruttrice, dei Concessionari o dalle officine autorizzate, senza un preventivo accordo scritto della Casa costruttrice, comporterà automaticamente il decadere della garanzia.

❏ La garanzia decadrà ugualmente se verranno montate sulla Caravan parti di ricambio diverse da quelle prescritte dalla Casa costruttrice.
La garanzia decadrà qualora, in caso di passaggio di proprietà, il nuovo proprietario non avesse provveduto a darne notifica entro trenta (30) giorni dalla data del passaggio di proprietà. Il nuovo proprietario dovrà recarsi da un concessionario ufficiale o presso un centro d’assistenza autorizzato “Sea Service” che provvederanno alla registrazione del cambio di proprietà sul WEB.

❏ Sono escluse dalla garanzia le parti e gli accessori non costruiti dalla “SEA” quali: telaio, lampadine di segnalazione, frigoriferi, stufe, scaldabagni, lavelli, fornelli, pneumatici, etc.
Per tali prodotti “SEA” cede al compratore il diritto alla garanzia, legale e/o convenzionale, ad essa spettante, nei confronti delle Case produttrici dei prodotti medesimi.

❏ Le predette condizioni di garanzia sono tassative e irrevocabili; acquistando la Caravan il Compratore è impegnato ad accettare le stesse.

GARANZIA “SEA” 5 ANNI CONTRO LE INFILTRAZIONI

Al libretto di Garanzia è allegata anche una garanzia sulle infiltrazioni da acqua piovana valida cinque (5) anni. Ne riportiamo brevemente i contenuti invitandoVi a seguire scrupolosamente il programma di controllo. “SEA”, in un’ottica di continuo miglioramento delle caratteristiche prestazionali delle proprie Caravan e grazie ad un sistema di controllo della qualità abbinato a collaudate metodologie di produzione, è oggi in grado di offrire alla propria Clientela una nuova formula di garanzia contro le infiltrazioni d’acqua che potrebbero danneggiare in maniera grave la scocca della Caravan.

Per beneficiare di questa speciale garanzia, sarà sufficiente che il Cliente faccia ispezionare periodicamente la propria Caravan (come da direttive aziendali SEA) presso il concessionario venditore o in alternativa presso uno qualsiasi dei concessionari autorizzati ELNAGH o delle officine autorizzate “SEA Service” distribuiti sul territorio.

In caso di vendita e conseguente passaggio di proprietà dovrà essere data notifica entro trenta (30) giorni dalla data del passaggio di proprietà a “Sea Service”. La registrazione del passaggio di proprietà potrà essere effettuata sul WEB da un concessionario ufficiale o da un centro d’assistenza autorizzato “SEA Service”

La registrazione su WEB permetterà al nuovo proprietario di subentrare al Cliente cedente nell’utilizzo della garanzia, sempre che le condizioni riportate nel presente libretto siano state scrupolosamente osservate e sia verificabile tramite la documentazione fiscale l’avvenuta manutenzione periodica.

Assicurarsi che la propria Caravan sia ispezionata secondo le procedure per il controllo della scocca definite da “SEA Service”. Tempi e modalità relative ai controlli sono descritte all’interno del carnet di garanzia. L’ispezione sarà a spese del Cliente e dovrà essere documentata sia tramite la compilazione degli appositi coupon di controllo allegati alla garanzia, sia tramite la documentazione fiscale relativa (ricevuta, fattura, ecc.) allegata in originale.

L'applicabilità della presente garanzia **decade** nei seguenti casi:

❏ Le infiltrazioni sono state determinate da danni causati alla Caravan in circostanze accidentali quali sinistro, montaggio di accessori non effettuato a regola d'arte, incuria, trattamento della scocca con materiali non idonei e comunque per ogni altro fattore non direttamente imputabile a "SEA".

❏ I danni eventualmente accertati non sono stati segnalati entro 8 giorni dalla data in cui si sono verificati ad un concessionario autorizzato ELNAGH o a un'officina autorizzata "SEA Service", o non sono stati impiegati ricambi originali "SEA" e materiali non adeguati.

❏ Il Cliente (attuale o precedente) non ha rispettato la cadenza periodica di ispezione e controllo prevista e non ha conseguentemente provveduto a fare eliminare i danni eventualmente riscontrati che hanno determinato o potrebbero determinare infiltrazioni di acqua piovana.

❏ La garanzia decade, in caso di passaggio di proprietà, qualora il nuovo proprietario non abbia provveduto a darne notifica a "SEA Service" entro trenta (30) giorni dalla data del passaggio di proprietà tramite la registrazione sul WEB effettuata da un concessionario o un centro autorizzato "Sea Service". Nel periodo di validità della garanzia, in caso di difetti di fabbricazione inerenti l'impermeabilità della scocca, sono a carico del costruttore:

❏ Manodopera necessaria per le eventuali riparazioni.

❏ Materiali e componenti da impiegarsi per le riparazioni.

È invece da non considerarsi a carico di SEA quanto segue:

❏ Costo dei tagliandi di controllo.

❏ Costi di trasporto per il trasferimento della Caravan al concessionario ELNAGH o all'officina autorizzata "SEA Service" prescelta per l'esecuzione di controlli ed eventuali riparazioni.

❏ Costo per interventi di riparazione da effettuarsi in caso di sinistri o comunque legati ad un non corretto impiego della Caravan.

❏ Ogni genere di danno e spesa legati all'impossibilità di fruire del mezzo nel corso dell'esecuzione degli interventi di riparazione.

❏ Danni provocati alla Caravan dall'installazione di optional montati dopo la vendita.

❏ Smontaggio e rimontaggio degli accessori installati dopo la vendita che ostacolino l'accesso alla riparazione.

DISPOSIZIONI PER IL TRATTAMENTO DELLA CARAVAN A FINE CICLO VITA

Da anni Elnagh sviluppa un impegno globale per la tutela e il rispetto dell'Ambiente attraverso il miglioramento continuo dei processi produttivi e la realizzazione di prodotti sempre più "ecocompatibili".

La gestione dei veicoli destinati alla demolizione è regolamentata dalla direttiva Europea 2000/53/CE secondo la quale la consegna del veicolo avviene senza che l'ultimo detentore incorra in spese a causa del suo valore di mercato nullo o negativo.

Per demolire il suo veicolo fuori uso può rivolgersi alla rete dei nostri concessionari autorizzati. Essi la informeranno e le daranno la dovuta assistenza prendendo il veicolo in consegna oppure la indirizzeranno ad uno dei centri di raccolta e demolizione più idoneo.

I centri di raccolta sono stati accuratamente selezionati al fine di garantire un servizio con alti standard qualitativi per la raccolta, il trattamento ed il riciclaggio dei veicoli dismessi nel rispetto dell' Ambiente.

La condizione che le verrà richiesta alla consegna è che il veicolo contenga i suoi componenti essenziali e sia libero da rifiuti aggiunti.

Ulteriori informazioni sull'espletamento delle pratiche e la gestione della rottamazione potrà richiederla ai nostri concessionari autorizzati che saranno lieti di darle la dovuta assistenza.

INTRODUZIONE.....5

DATI PER L'IDENTIFICAZIONE DELLA CARAVAN..7

– Numero di identificazione del telaio 7

DOTAZIONI A CORREDO 8

NORME GENERALI.....8

NORME DI SICUREZZA.....11

NORME E PRECAUZIONI ANTINCENDIO 13

– Attrezzature antincendio 13

– Come evitare il pericolo di incendio 13

– Come affrontare l'incendio 14

NORME DI SICUREZZA GENERALI 14

NORME DI SICUREZZA IN VIAGGIO 16

NORME DI SICUREZZA - IMPIANTO DEL GAS ..17

NORME DI SICUREZZA - IMPIANTO ELETTRICO ..19

NORME DI SICUREZZA - IMPIANTO IDRICO 20

PRIMA DELLA PARTENZA 21

OPERAZIONI DI AGGANCIO ALLA VETTURA 23

PRIMA DELLA PARTENZA 25

CONTROLLI PRIMA DELLA PARTENZA 26

– Controlli pneumatici 26

– Controllo freni 27

– Controllo luci 27

– Controllo utenze 27

– Controllo impianto del gas 27

– Controlli esterni 27

– Controlli interni 28

IL PRIMO VIAGGIO 28

CARICO UTILE 29

COME CARICARE LA CARAVAN
IN MODO CORRETTO 31

– Garage posteriore 32

PORTABICICLETTE 32

DURANTE LA MARCIA 33

SUGGERIMENTI DI GUIDA 35

GUIDARE LA CARAVAN 36
– Le responsabilità del guidatore 36

FRENI 36

DURANTE LA SOSTA 37

SISTEMAZIONE DELLA CARAVAN PER IL SOGGIORNO 39

PIEDINI DI STAZIONAMENTO 39

PORTA DI INGRESSO CELLULA ABITATIVA, SPORTELLI ESTERNI, GAVONI ESTERNI E VANO GARAGE 40

PORTA DI INGRESSO CELLULA ABITATIVA.....41

GAVONI ESTERNI.....43

VANO GARAGE 44

SPORTELLI ESTERNI 45

GAVONE PORTA BOMBOLE 45

MANIGLIONI 47

VERANDA 48

ABITARE LA CARAVAN 49

AERAZIONE.....51

FINESTRE A COMPASSO.....53

FINESTRE CON BRACCETTI A SCATTO AUTOMATICO.....54

FINESTRE CON BRACCETTI A BLOCCAGGIO MANUALE 55

PORTA SCUDERIA.....56

TENDINA OSCURANTE E ZANZARIERA.....57

OBLÒ.....58

RETE DI PROTEZIONE.....62

LETTO MOBILE (letto a castello posteriore inferiore).....63

GARAGE.....64

NORME DI UTILIZZO - IMPIANTO DEL GAS.....65

NORME DI UTILIZZO - IMPIANTO ELETTRICO...68

CONSIGLI E VERIFICHE....75
IMPIANTO IDRICO....78
SERBATOIO DELLE ACQUE “CHIARE”....78
SERBATOIO MOBILE DI RACCOLTA DELLE ACQUE “GRIGIE” (ove previsto)....81
WC CON CASSETTA....83
DOCCIA....85
IMPIANTO DI RISCALDAMENTO....86
CENTRALINA DISTRIBUZIONE GAS....91
QUADRO COMANDO CENTRALINA ELETTRONICA....92
TRASFORMAZIONE DELLA DINETTE SEMICIRCOLARE IN LETTO....93
TRASFORMAZIONE DELLA DINETTE SEMICIRCOLARE IN LETTO (versione con dinette in coda)....95
TRASFORMAZIONE DELLA DINETTE IN LETTO....96
LETTO MATRIMONIALE....97
SUPPORTO TV LCD (ove previsto)....98
FRIGORIFERO MONO PORTA (ove previsto)....98
FRIGORIFERO A DOPPIA PORTA (ove previsto)....100
TIMONE E FRENI....102

MANUTENZIONE....103
PIANO DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA....105
RICAMBI ORIGINALI....105
PULIZIA ESTERNA....106
PULIZIA INTERNA....109
IMPIANTO IDRICO....111
RUOTE E PNEUMATICI....112
IMPIANTO ELETTRICO....113
SOSTITUZIONE LAMPADE INTERNE....115
SOSTITUZIONE LAMPADE ESTERNE....115
PERIODI DI INATTIVITÀ....118
TIMONE....122
FRENI....123
SOSTITUZIONE DI UNA RUOTA....123

GARANZIA.....125

GARANZIA “SEA” 2 ANNI.....127
– Estratto dal libretto di Garanzia.....128
– Il servizio di assistenza e garanzia “SEA”.....128

CONDIZIONI DI GARANZIA.....129

GARANZIA “SEA” 5 ANNI CONTRO
LE INFILTRAZIONI.....130

DISPOSIZIONI PER IL TRATTAMENTO
DELLA CARAVAN

A FINE CICLO VITA.....132

elnagh

SEA S.p.A. - ELNAGH
V.le Dell' Industria, 6 - 27020 Trivolzio (PV) Italia
Tel. +39 03824530.1 · Fax +39 03824530.550
info@elnagh.it · www.elnagh.it